

VINGTIÈME ANNÉE

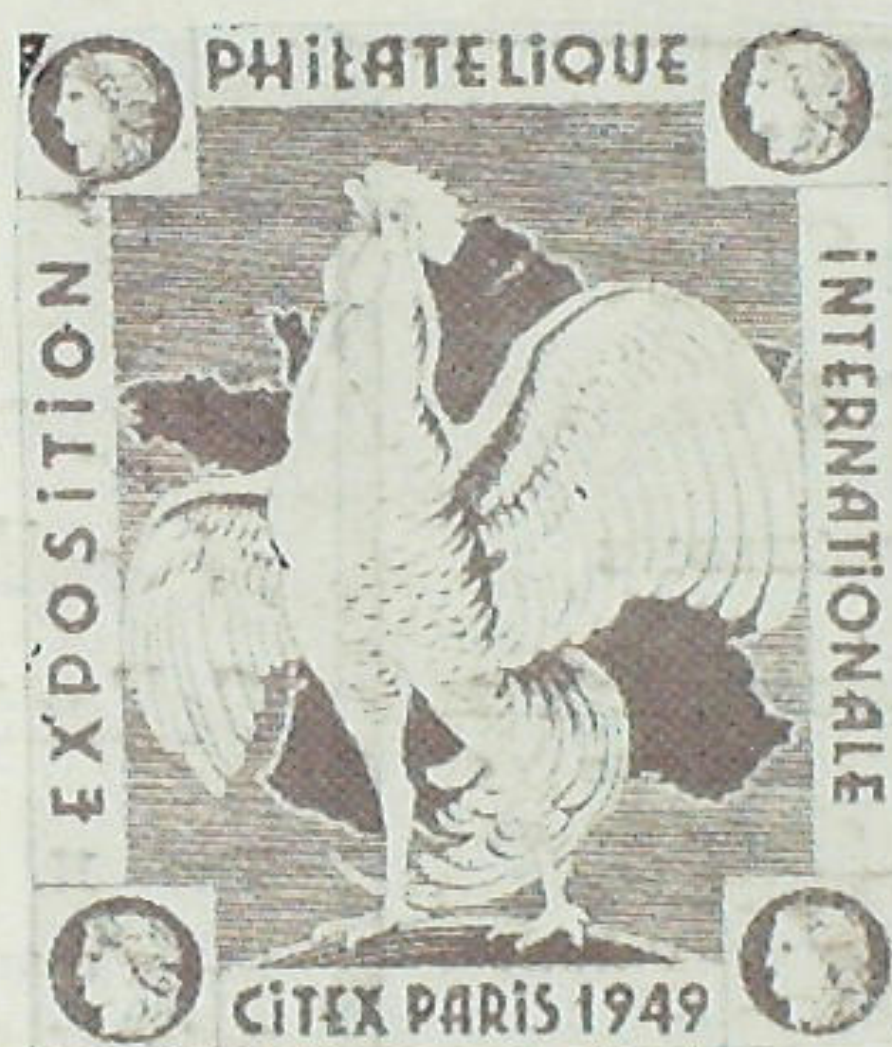
VOL. VI, No. 66

AVRIL 1949

الجمعية المصرية لدراسة طوابع البريد

JOURNAL
The of
PHILATELIC
SOCIETY
of EGYPT
CAIRO

CITEX — Paris du 1er
au 12 Juin 1949.



BEPITEC — Bruxelles
du 1 au 10 Juillet 1949.

L'ORIENT PHILATÉLIQUE
JOURNAL DE LA
SOCIÉTÉ PHILATELIQUE D'EGYPTE
LE CAIRE

TO THE SERIOUS PHILATELIST....

All Serious Collectors may take an active part in the Bond Street Stamp Auctions. Special lightweight editions of all London Catalogues are printed for the convenience of distant subscribers who desire to receive their catalogues by Airmail. The excellent Air Mail Service between Great Britain and Egypt ensures that Catalogues of Sale arrive in ample time for Collectors to compete in the London Auctions.

The Twelve Months' subscribers rate is 20s. including Lists of Prices Realised plus actual postages which are debited to the recipient's account. To avoid frequent remittances of small sums, clients should add £4.— to the subscription for postages. When this has been exhausted, advice will be given. Catalogues carried by Surface Mail are sent post free.



Forthcoming Sales

The Bond Street Auctions

BOND STREET AUCTIONS
MAY 23, 24,

BRITISH COMMONWEALTH
ISSUES, with strong sections of
Niger Coast, Barbados, etc., etc. and
a very fine range of « Collections and
Various » including valuable
collections offered « en bloc ».

ILLUSTRATED CATALOGUE 6d.

MAY 30, 31, JUNE 1

A VERY FINE GENERAL SALE,
comprising a good range of British
Commonwealth and Foreign, and
including a SPECIALISED COLLEC-
TION OF EGYPT in 5 volumes.
ILLUSTRATED CATALOGUE 1/..

*Are you thinking
of selling your
Collection?...*

The H. R. HARMER Auctions are
the World's best medium for the
Sale of fine stamps. More than 3,000
Leading Collectors are consistent
buyers at the H. R. HARMER
Auctions in London and New-York.
Full details of Facilities Commission
Terms and Insurance arrangements
are given in the Annual Résumé of
Prices Realised, price 1/-, post paid.

H. R. HARMER Ltd.

International Stamp Auctioneers

H. R. HARMER LTD.
39-42 New Bond Street
LONDON-W.1.
Cables



H. R. HARMER INC.
32 East Fifty-Seventh St.
NEW-YORK 22-N.Y.
Cables

"Phistamsel London"

"Harmersale, New-York"

In association with H. R. HARMER Australia (PTY) Ltd.
Castlereagh House, 2B. Castlereagh Street, SYDNEY, N.S.W.



MEMBRE FONDATEUR DE LA FEDERATION INTERNATIONALE
DE LA PRESSE PHILATELIQUE

Plaquette de Bronze, Exposition Internationale Philatélique « WIPA 1933 »

Plaquette de Bronze, Exposition Internationale Philatélique « PRAGA. 1938 »

Médaille d'Argent, Exposition Philatélique d'Alexandrie 1939.

Médaille d'Argent, Salon du Timbre, Alexandrie 1945.

Médaille de Bronze, Exposition « Phila » Tel-Aviv 1945.

Médaille de Vermeil, Exposition Philatélique du Caire 1946.

Médaille de Bronze, Exposition Internationale Philatélique « Imaba 1948 ».

CONTENTS OF THIS NUMBER

TABLE DES MATIERES

Page	Page
Table des matières 65	Bibliographie 95
Comité de Direction 66	Assemblée Générale du 17 Mars
Les premiers timbres commémo- ratifs et les premières obli- terations commémoratives 67	1949 97
The Forgeries of the First Issue of Sudan 73	The Trend of Philately in Britain 104
A rare official Cover from Massawa 76	Note au sujet des Grilles à Ancre 108
Nouveautés d'Egypte 77	Entiers postaux d'Egypte 110
Grèce — Commentaires sur les erreurs ou variétés des chiffres imprimés au dos de timbres de Grèce, émissions 1861-1880 84	Liste des nouveaux membres, des membres démissionnaires et des changements d'adresse 111

١٣٢

البريد وطوابعه في مصر

SOCIETE PHILATELIQUE D'EGYPTE

(PHILATELIC SOCIETY OF EGYPT)

B.P. N° 142 — LE CAIRE
16, Rue Malika Farida.

Formerly:

CLUB PHILATELIQUE D'EGYPTE
THE EGYPTIAN STAMP CLUB

MEMBRE-CORRESPONDANT

DE LA FEDERATION INTERNATIONALE DE PHILATELIE

MEMBRES D'HONNEUR

S.E. AHMED BEY MAZLOUM — Vice-Président de la Cour d'Appel Mixte d'Alexandrie.

S.E. M. AMINE BEY FIKRY — Sous-Gouverneur de la National Bank of Egypt, Caire.

Dr. WILLIAM BYAM, O.B.E., F.R.P.S.L. — Les Divettes, Jerbourg, Guernsey, Channel Islands, C.I. England.

G. SEYMOUR THOMPSON — 88, Nightingale Lane, Bromley, Kent, England.

MACKENZIE, LOW, A. S., F.R.P.S.L. — Dorset House, Hastings Road, Bexhill-on-Sea, Sussex (England).

PRESIDENT FONDATEUR

GEORGES KHAYAT

COMITE DE DIRECTION

Président : I. CHAFTAR BEY, M.R.P.S.L. Vice-Président : J. BOULAD F.R.P.S.L.

Secrétaires: H. J. FRESCO, MEHANNY BEY EID.

Trésorier: G. PIPERNO.

Membres: ABDALLAH EL NEGOUMI PACHA, J. ARNAUD, G. BOULAD.

A. CEYSENS, M. DE TERMES F.R.P.S.L. M. DE WEE, SOBHY RIAD CHEHATA.

Rédacteur en Chef: I. CHAFTAR BEY.

AGENTS ET CORRESPONDANTS

GRANDE BRETAGNE—

—Edinburgh 11 (Scotland) H.M. WALLACE, 4, Alexander Drive.
Chef des Circulations et Agent en Grande Bretagne.

EGYPTE—Alexandrie: SOCIETE PHILATELIQUE D'EGYPTE
19, Place Mohamed Aly.

—Port-Said: A.P. RIFFIS, 24, Boulevard Fouad 1^{er}.

CANADA—Victoria B.C.: H. WHITTAKER, 1615 Hollywood Crescent

ETATS-UNIS—Richmond Hill, 19, N.Y.: E.A. KEHR, 127-10, 103rd Avenue.

FRANCE—Cachan (Seine): G. COLUCCI, 56, Avenue Jean Jaurès.

GRAND LIBAN—Beyrouth: G. FLOUTY, B.P. 652.

ITALIE—Turin Dr. GIULIO BOLAFFI, 44, Via Della Rocca.

SYRIE—Damas: CLUB PHILATELIQUE SYRIEN, B.P. 402

Avril 1949

L'ORIENT PHILATELIQUE

67

Les premiers timbres commémoratifs et les premières oblitérations commémoratives

par M^{tre}. GABRIEL BOULAD, S.P.E. No. 382.

Il m'a paru intéressant de rechercher quels avaient été les premiers timbres commémoratifs dans le monde, ainsi que les premières oblitérations commémoratives, le tout en relation et comparaison avec l'Egypte.

Longtemps après l'invention du timbre-poste, soit pendant près d'un demi-siècle, les administrations postales des différents pays du monde n'ont vu dans le timbre que le but pour lequel il avait été créé: l'affranchissement de la correspondance, et n'ont pas songé à l'employer à un autre but; on n'a pensé à demander au timbre aucun autre service. C'est ainsi qu'ayant vu le jour le 6 Mai 1940 pour les besoins de l'affranchissement, le timbre n'a servi qu'à cela jusqu'aux environs de l'année 1890.



A cette époque et plus précisément en l'année 1887, l'Angleterre célébrait le 50^e anniversaire du règne de la Reine Victoria. Elle émit donc une nouvelle série de timbres à l'effigie de sa gracieuse souveraine, série que le Catalogue Stanley Gibbons appelle: «Jubilee issue» et qui serait, par conséquent, la première série de timbres commémoratifs du monde. Mais il est à remarquer que le Catalogue Yvert ne mentionne pas ces timbres comme étant commémoratifs; je pense qu'il a raison, car ces timbres ne portent en eux-mêmes aucune inscription qui indique un caractère commémoratif quelconque. C'est simplement une série nouvelle émise à l'occasion d'un certain anniversaire. (*)



C'est l'année suivante (1888) qui marque réellement la date des premiers timbres véritablement commémoratifs et cela se passe loin de nous, dans la Nouvelle Galles du Sud. Cette année marquait le centenaire de la fondation de la ville de Sidney; cet anniversaire fut donc commémoré dans ce pays par une série de timbres qui porte le texte: «One hundred years», précisément pour rappeler l'événement. Ce sont les timbres Nos. 59 à 68 du Catalogue Yvert, lequel dit fort bien que :

(*) En Egypte, un phénomène semblable s'est produit: l'émission à la date du 8 janvier 1914 de la série à images bien connue. Cette date était l'anniversaire de l'avènement au trône du Khédive Abbas Hilmy.

«Ces timbres sont les premiers qui aient été mis avec indication d'une commémoration».



Il y a lieu de signaler cependant qu'un petit timbre de Pérou, le 5 centavos de 1871 (No. 14 Yvert), pourrait revendiquer le droit de se dire le premier timbre commémoratif. Ce timbre a, en effet, été émis au Pérou au mois d'Avril 1871 à l'occasion du 20 anniversaire de la création de la ligne de chemin de fer de la montagne Lima-Callao; il représente une locomotive et porte l'indication «Chorillos-Lima-Callao»; ce qui indique bien l'occasion de son émission. C'est pourquoi de bons philatélistes considèrent ce timbre comme étant le premier timbre commémoratif. Et ainsi ce ne serait pas de l'orient que nous serait venue la lumière, mais d'un lointain occident.

Quoiqu'il en soit, il faut attendre assez longtemps après cela pour voir apparaître d'autres timbres commémoratifs.



Après cette date il faut attendre trois ans pour voir apparaître d'autres timbres commémoratifs. Ce fut la Roumanie qui, en 1891, songea à célébrer par des timbres les 25 ans du gouvernement du roi Charles Ier, qui avait commencé par être le prince de ce pays en l'année 1866, pour devenir roi en 1881. Ces timbres sont les Nos. 90 à 94 du Catalogue Yvert.

Cette initiative de ces deux pays, la Nouvelle Galles du Sud et la Roumanie, semble avoir ouvert la voie et inspiré l'idée de commémorer par des timbres spéciaux les grands événements de l'histoire. Comme l'année suivante 1892 marquait ou plutôt rappelait un événement mondial de première importance: la découverte de l'Amérique par Christophe Colomb, événement dont c'était le quatrième centenaire, certains pays intéressés songèrent à commémorer cet anniversaire (1).



Ces pays ne furent ni l'Italie, patrie d'origine de l'illustre navigateur, ni l'Espagne, sa patrie d'adoption. Ce furent deux républiques sud-américaines: l'Argentine et le Paraguay. — En ce qui concerne l'Argentine, elle émit en

(1) Christophe Colomb était parti de Palos (Sud-Ouest de l'Espagne) le 3 août 1492; il aperçut terre le 12 octobre suivant; c'était une petite île du groupe des Bahamas, alors appelées Lucayas, où Colomb débarqua et à laquelle il donna le nom de San-Salvador.

l'année 1892 deux timbres commémoratifs de la découverte de l'Amérique; ce sont les No. 92 et 93 du Catalogue Yvert, qui représentent deux des trois caravelles de Colomb, et ce aux modestes valeurs d'affranchissement de 2 et 5 centavos. De son côté, le Paraguay voulut aussi faire quelque chose: il se contenta de surcharger l'un de ses timbres en cours, le 10 c. bleu, d'une simple estampille dont le texte est:

«1492 — 12 de Octubre — 1892».

Ce timbre ainsi surchargé est le No. 41 du même Catalogue.

Ces trois petits timbres semblent avoir réveillé de sa torpeur la puissante république sœur nord-américaine. C'est ainsi qu'avec un certain retard les Etats-Unis é mirent, en l'année 1893, leur fameuse grande série de 16 timbres, allant d'un cent à cinq dollars, série qui retrace presque toute la vie de Christophe Colomb.

Enfin deux autres pays du nouveau monde crurent devoir eux aussi célébrer le même centenaire en la même année 1893. Le Venezuela émit un seul timbre de 25 c. représentant le débarquement de Colomb sur ses côtes, débarquement qui cependant n'avait eu lieu qu'en 1498. Ce timbre est le No. 48 du Catalogue. De son côté, l'île de Porto-Rico émit elle aussi un timbre de 3 c. pour commémorer exactement le 4^{me} centenaire de sa propre découverte (No. 101 du Catalogue).



Il est curieux de constater qu'en cette même année 1893, la ville de Chang-hai, qui avait encore ses propres timbres, indépendants de ceux de la Chine, crut devoir commémorer le cinquantième de l'ouverture de son port au commerce européen. Elle surchargea ses sept timbres alors en cours de l'inscription: «1843 — Jubilee — 1893».

Tels furent les premiers timbres commémoratifs du monde. Et ce fut là l'origine de l'habitude que prirent peu à peu tous les Etats, grands et petits, de rappeler par des timbres spéciaux les principaux événements de leur histoire, ou même de l'histoire tout court, habitude qui a malheureusement dégénéré en l'usage abusif que l'on voit actuellement et que nous, philatélistes, subissons, de célébrer par l'émission de timbres spéciaux le moindre événement, incident ou personnage quelconque, avec à-propos ou sans à-propos.

Cependant, pour commencer, cette habitude fut d'un usage modéré. C'est ainsi que, jusqu'à la fin du 19^{ème} siècle, on n'a vu d'émissions commémoratives que dans les pays suivants:

- En 1893, au Montenegro;
- En 1894, en Belgique, au Portugal, au Japon et dans la République de Saint-Marin;
- En 1895, au Pérou, au Portugal et en Chine;
- En 1896, en Bulgarie, en Grèce, en Equateur, au Japon et en Uruguay;
- En 1897, au Canada, au Guatemala et dans les Iles Leeward;
- En 1898, aux Etats-Unis.
- En 1900, au Brésil et en Suisse.

Il est inutile d'allonger cette liste par l'énumération des commémoratifs qui virent le jour au courant du 20^{ème} siècle; ils sont trop. L'on remarquera à ce propos que la France n'émit pas des timbres commémoratifs pour commémorer sa fameuse Exposition Universelle de 1900 (1); que ses premiers

(1) Elle se contenta à cette occasion, comme à de précédentes occasions semblables, d'une simple oblitération, dont il sera parlé plus loin.

timbres à tirage limité furent, en l'année 1914 et en l'année 1917, des timbres de charité au profit de la Croix-Rouge et des Orphelins de la Guerre. A ce propos, je signale que les premiers timbres de Charité semblent avoir été ceux de la Nouvelle Galles du Sud de l'année 1897. La France n'émit pas davantage des timbres pour commémorer sa victoire de 1918, pas plus d'ailleurs que ses Alliés et Associés. Il faut arriver jusqu'à l'année 1923 pour voir paraître le premier commémoratif français (Congrès Philatélique de Bordeaux).

En 1924, la Grande-Bretagne émit ses premiers commémoratifs (Exposition de Wembley). L'Autriche et la Turquie é mirent leurs premiers commémoratifs en 1908, l'Italie en 1911, la Russie en 1913, l'Allemagne en 1919, etc...

En ce qui concerne l'Egypte, l'on sait que ce n'est qu'en 1925, le 1er Avril, que les premiers timbres de ce genre furent émis sur la suggestion du Roi Fouad pour commémorer le Congrès de Géographie, qui se tenait au Caire. Les autres timbres commémoratifs suivirent à une cadence plutôt rapide; ils sont si connus des philatélistes égyptiens, qu'il est inutile de les énumérer.



Il faut reconnaître cependant que ce n'est pas l'Egypte qui exagère le plus dans ce sens parmi les nations. Il est inutile de mentionner celles qui sont les plus prolifiques; le mauvais exemple n'a pas besoin de réclame.

Il faut souhaiter, sans pouvoir l'espérer, hélas! qu'un frein soit bientôt mis à l'avalanche de timbres commémoratifs que subissent les philatélistes du monde entier. Malheureusement rien ne fait présager un pareil ralentissement; bien au contraire, puisque la Grande-Bretagne et ses Colonies, qui étaient plutôt réfractaires à ce genre d'exercice, viennent d'emboîter le pas et se sont mis au diapason des autres nations. Je ne peux m'empêcher, à ce propos, de citer ce qu'a dernièrement écrit M. Marcel Chalot dans son excellente Revue Internationale de Philatélie (Juin-Juillet 1948, page 17) :

«La Grande-Bretagne vient de souiller sa blanche hermine par des émissions à but commercial avoué».

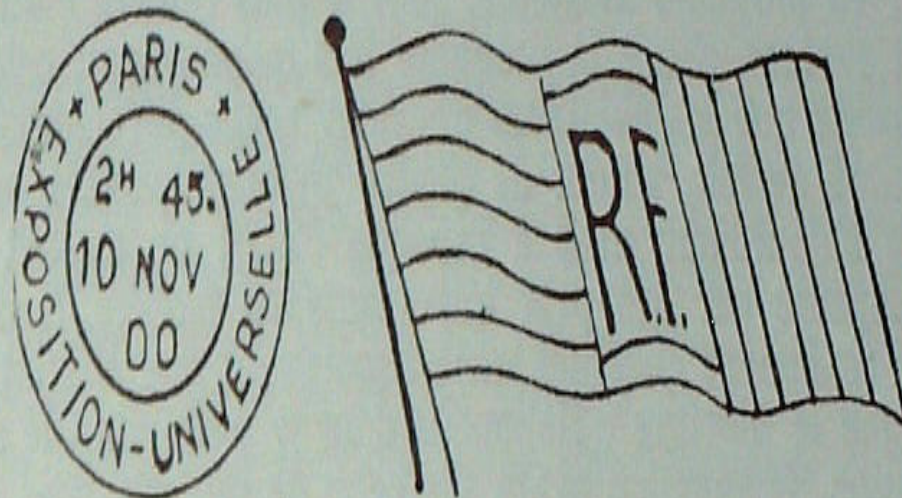
Hélas! ce n'est que trop vrai.

La seconde question qui fait l'objet de cette étude est celle des premières oblitérations commémoratives; mais c'est là un sujet bien plus difficile à traiter, vu que les catalogues ordinaires de timbres-poste ne fournissent aucun renseignement sur ce sujet. Je n'ai pu obtenir des éléments d'information qu'en ce qui concerne la France. Il serait désirable que d'autres philatélistes spécialisés dans d'autres pays fournissent leur contribution à cette matière.

Je dois préciser ici que je n'entends pas étudier la question de toutes les oblitérations spéciales, telles que les oblitérations de palais, de corps législatifs, d'armées, etc.; mais uniquement celles parmi les oblitérations qui ont un but nettement commémoratif.

La première oblitération commémorative française semble avoir été celle de l'Exposition Universelle de Paris de 1855; puis ce fut celle de l'Exposition semblable de 1867, puis celle d'une exposition de Lyon de 1872, celle de l'Exposition Universelle de Paris de 1878 et de l'Exposition semblable de 1900.

Je m'arrête à cette date pour ne pas allonger la liste.



En ce qui concerne l'Egypte, il y a lieu de signaler qu'en l'année 1894 a été tenue à Alexandrie une exposition de caractère industriel qui occupa le premier immeuble de la Rue Fouad 1er à droite; cette rue s'appelait alors la Rue de la Porte-Rosette; il s'agit de l'immeuble où se trouvent actuellement le Club Mohamed Aly, les Maisons Cook et Khédivial Mail. L'Exposition occupa aussi le vaste terrain, alors non-bâti, qui s'étendait à l'arrière jusqu'aux environs de l'ancienne gare du Caire.

J'ai visité cette exposition dans mon enfance; mais j'avoue que je n'en ai pas gardé un souvenir bien précis et, au point de vue philatélique qui nous occupe, je peux dire aucun souvenir. Tout ce dont je me souviens c'est d'avoir vu, dans cette exposition, des ouvriers de la Haute-Egypte qui fabriquaient, sous les yeux des visiteurs, des vases et des gargoulettes.

Le plus intéressant pour nous, philatélistes, c'est que cette exposition avait une section relative aux timbres, d'après ce que notre collègue, M. Muller (est-il encore vivant ? je le lui souhaite) a rapporté dans l'Orient Philatélique de Janvier 1934 (No. 19), en donnant à ce sujet maints détails intéressants. Cette Exposition constitue donc la première exposition philatélique tenue en Egypte.

Pour en revenir à l'objet de cette étude, je dirai que cette Exposition fut dotée d'un bureau de poste spécial. D'après ce que semble dire Zeheri dans son Catalogue, ce Bureau n'aurait employé que le seul timbre de 3 millièmes lilas-brun du 1er Janvier 1892. Mais en réalité tous les timbres égyptiens alors en cours, y compris les timbres-taxe, ont pu être employés par ce bureau et oblitérés par lui.

Ce bureau fut muni d'un cachet spécial à caractère nettement commémoratif dont le texte est :

«Alexandrie-Exposition 1894 ١٨٩٤ العرض الاسكندري» avec la date.

Cette oblitération commémorative se trouve donc être, outre que la première en Egypte, une des plus anciennes du monde. A ce titre et pour nous en particulier, elle est digne du plus grand intérêt et elle devrait figurer en tête de toutes les collections commémoratives d'Egypte.

«Les dates extrêmes d'usage de cette oblitération sont, d'après «The Quarterly Circular» de l'Egypt Study Circle de Londres (V. Décembre 1945 p. 175), le 22 Avril et le 24 Juin 1896. J'ignore chez qui ces dates se trouvent».

Je ne saurais terminer cette étude sans dire quelques mots de la seconde oblitération commémorative d'Egypte, toujours antérieure à nos timbres commémoratifs et à leurs oblitérations spéciales; celle-ci est encore plus rare que la première et ne se rencontre, à ma connaissance, que sur entiers. Je veux parler de l'oblitération relative à la Grande Semaine ou meeting d'a-

aviation d'Héliopolis, qui eut lieu du 6 au 13 Février 1910. J'étais moins jeune alors et j'eus l'occasion de faire spécialement le déplacement d'Alexandrie au Caire pour assister à cette démonstration sportive, qui eut lieu à Héliopolis, alors une petite bourgade. J'assistai à deux compétitions, celles du vendredi 11 et du dimanche 13 Février après-midi. Je me suis ainsi procuré le programme officiel de ce meeting, que j'ai conservé; c'est un document intéressant, curieusement bariolé et assez rare.

Dire de la première après-midi, celle du 11 Février, qu'elle fut une véritable compétition serait exagérer, vu qu'à raison du vent qui soufflait plus ou moins fort, aucun avion ne put prendre l'air. Par contre, à la seconde après-midi, j'ai vu plusieurs aviateurs, dont le plus célèbre était Latham, s'élever de terre et évoluer; c'était la première fois qu'on voyait cela en terre d'Afrique. La prouesse que les aviateurs devaient accomplir consistait à tourner, un certain nombre de fois, autour de quatre pylones plantés en terre. Cela prête à sourire aujourd'hui; mais à l'époque c'était un exploit remarquable qui était récompensé par des prix importants en espèces. Il ne faut pas oublier, que c'est seulement quelques mois auparavant que Blériot avait traversé la Manche et que le meeting d'Héliopolis dont je parle était le second meeting mondial d'aviation, le premier ayant été celui de Bétheny près de Reims, tenu en Septembre 1909, où les avions n'avaient certainement pas fait autre chose que ce qu'ils firent cinq mois plus tard à Héliopolis, c'est-à-dire tourner autour de poteaux.

Pour en revenir définitivement à l'objet de cette étude et épuiser le sujet, je dirai que le champ d'aviation d'Héliopolis fut doté d'un bureau de poste spécial qui oblitéra la correspondance à lui confiée, laquelle, sauf erreur, a consisté uniquement en cartes postales; cette oblitération était libellée comme suit :

«Héliopolis Aerodrome — هليوبوليس ميدان الطيران» avec la date.

Cette oblitération se rencontre avec toutes les dates allant du 6 au 13 Février 1910; il me semble cependant que les oblitérations des 2 ou 3 derniers jours sont plus communes que celles des premiers jours. Cette oblitération est rare sur cartes ayant effectivement voyagé; si elle est claire et propre, la carte acquiert une grande valeur, vu que les cartes de ce genre ne sont pas nombreuses et qu'elles sont recherchées aussi bien par les spécialistes d'Egypte que par les spécialistes de la Poste Aérienne en général, et Dieu sait s'ils sont nombreux.

Comme on le voit, l'Egypte possède deux parmi les oblitérations commémoratives les plus anciennes et les plus intéressantes du monde.

VIE DE LA SOCIÉTÉ

C'est avec le plus grand plaisir que nous avons appris que notre Collaborateur et ami, le Major M. de Termes, a été élu «Fellow» de la Royal Philatelic Society de Londres.

A l'éminent collègue qui, dans les compétitions internationales, défend toujours les couleurs de notre Pays, nous adressons les sincères félicitations de la Société Philatélique d'Egypte.

The news that the council of the Royal Philatelic Society, London, had recently elected our good friend and collaborator, Major Maurice de Termes, to a fellowship of the Society, was a source of great pleasure to us. The Philatelic Society of Egypt wishes to extend their sincere congratulations to this eminent colleague who regularly defends the colours of Egypt at all International Philatelic Exhibitions.

The Forgeries Of The First Issue Of Sudan

The book published lately by Stanley Gibbons Ltd. on « Stamps of the Anglo-Egyptian Sudan » written by the two experts Harold G.D. Gishburn and G. Seymour Thompson, aroused great interest among the philatelists interested in this country, at least in Egypt, as I certainly know. It brought to light many problems that were perplexing the specialists, and furnished, moreover, a source of knowledge and information which we have vainly sought before. It is really a wonderful work and of a great benefit to any collector of this field.

On page 38, the book dealt with forgeries of the overprints on the first issue of Sudan (The Provisional stamps of 1897), and there are two statements included, which have to be corrected. The first, is that « reprints were produced by a high Egyptian official from the original Stereos ». This official was not an Egyptian, but a French subject, named Henry Cantel Bey, as already explained on page 458 of Vol. V, N. 64, dated October, 1948, of this Review.

The second statement is that « There are so many kinds of forgeries on used stamps that it seems to have been a summer pastime of idle Egyptians to prepare these in readiness for the tourist season, each house having its own particular type ». It is true that there are many kinds of forgeries, but the poor Egyptians are not to blame for that, as the « houses » dealing with stamps at that time were all foreign houses, mainly European, and not a single Egyptian house started that kind of business till much

We have been able to procure seven kinds of these forged overprints, all on postmarked stamps, and we classify them as follows:—



Genuine Bloc



Forgery No. 1

Forgery N. 1 is the most dangerous, as it has almost the same characteristics of type III (see page 36 in the « book » and top pair of the genuine bloc), the same measurements of both Arabic and French inscriptions, the same space between the two inscriptions on both right and left sides (this space is larger on the right-hand side) and the same position of the French inscription in relation to the Arabic one above. The characters are almost the same, except, in Arabic, the « alif », the first R.H. letter, is closer to its neighbour than in the genuine overprint; and in French, the letter « O » is round on the forgery, where it is somewhat oval on the genuine. The main difference is the ink, which is very dark and thick on the forgeries.

Some of these forgeries bear a battered « S » and thus may mislead the expert, taking it for the « Damaged S Variety » mentioned on page 41 in the « book ».



Forgery with damaged « S »



Forgery No. 2

Forgery No. 3

Forgery No. 4

It can be noticed that the postmarks on all these forgeries are Egyptian ones, and this is a great help to determine the matter, as it is said in the « book »; of course it is much easier for an Egyptian collector to do so, as he is familiar

Forgeries No. 2, 3 and 4 come next, but they can be easily detected.

N. 2 has the first L.H. Arabic character wide open and the dot in it is always small. The French characters are shorter than those on the genuine.

N. 3 has the first R.H. Arabic character higher than its neighbour and the dot in the first L.H. Arabic character is high up. The French inscription is 1 m/m. shorter and the « S » and « O » is quite different.

N. 4 has the first L.H. Arabic character shaped like an open circle and the dot in it is high. The larger space at the



Forgery No. 5

Forgery No. 6

N. 5 seems to be an attempt to achieve comma-like ones; and the Arabic name type 4 of the overprint (see bottom pair has thus to be read « Al-Sudwan ». He of the genuine bloc), but it is a complete failure. The second R.H. Arabic character is long and slightly curved, and has, with the other two long characters, a level broad top. The first L.H. Arabic character is small and narrow. The ink is different and pale.



Forgery No. 7

N. 6 is the most obvious forgery and can be detected at first sight. The forger seems to be ignorant of Arabic writing, as he changed the position of the two middle characters, one for the other, (the of the Sudan).

Mehanny EID.

STAMP STUDIO

C. A. LEZIS

Négociant en timbres-poste

R.C.A. 29991. — S.P.E. 753

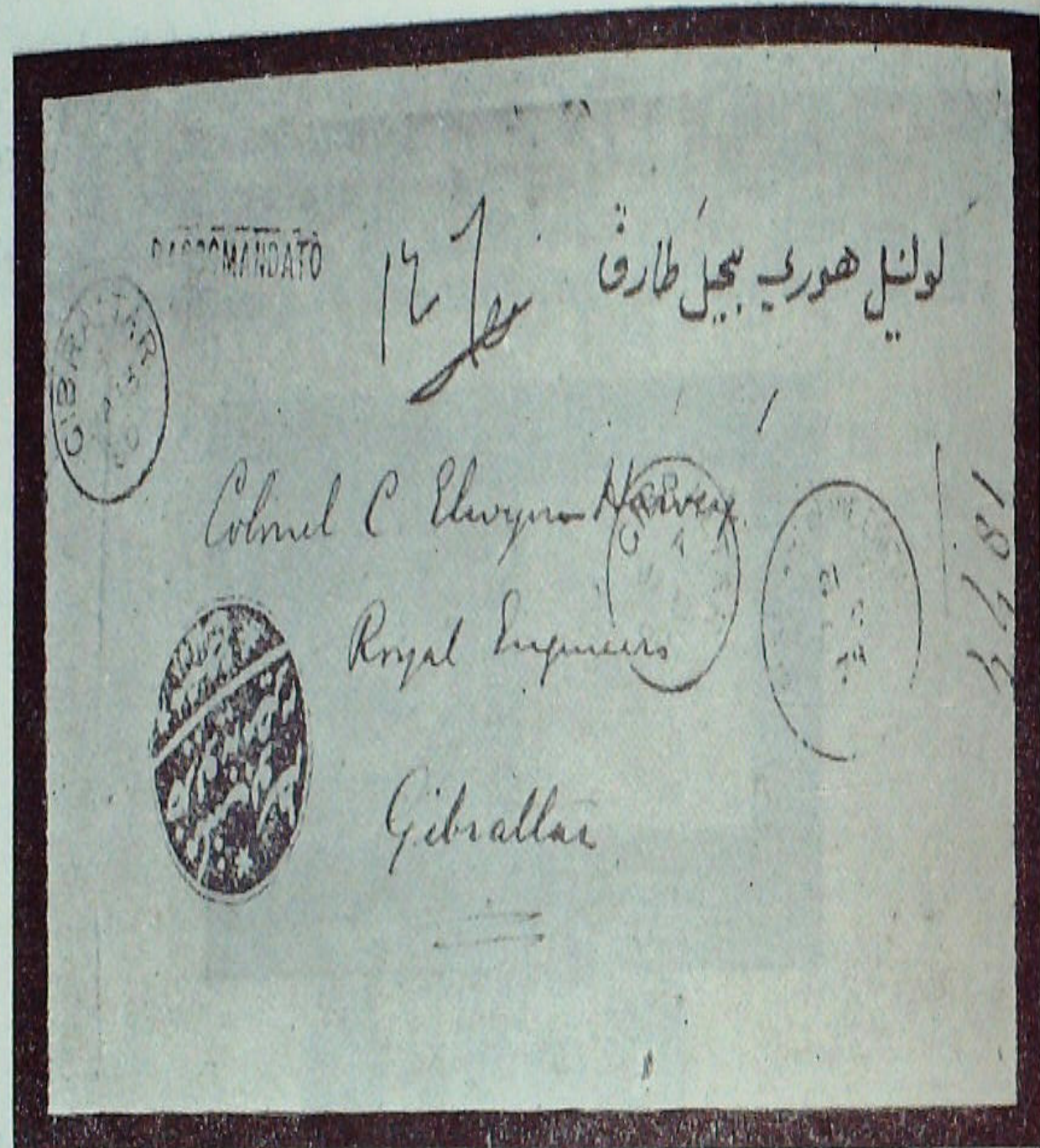
12, Rue de la Poste, ALÉXANDRIE

ACHATS — ECHANGES VENTES

EXECUTION DE MANC O-LISTE EGYPT- SOUDAN

A rare official Cover from Massawa

A Gordon relic



Dr. W. Byam Collection

Fac simile of an envelope addressed by General Gordon Pasha from Massawa on 21st December 1879 to Colonel C. Elwyn Harvey at Gibraltar where it arrived on 13th January 1880. On reverse is the cancellation of the town of Suez, 1st January, 1880, and the Port Said Cancellation illegible.

The address is in Gordon's own handwriting and the flap of the cover is sealed in blue ink with his own seal bearing the words «Gordon Pasha» in English and in Arabic in an oval.

It is a registered cover and it is noteworthy that this is the first instance we observe of the «RACCOMANDATO» (rubber) stamp in the Sudan.

The principal interest of this rare envelope, now in the possession of that great Specialist of Egypt, Dr. William Byam, O.B.E., this in the fact that it is official, registered and franked with the single circular Arabic seal reading: «MAKTAB BOSTA KHEDIVE MASSAWA - MASSAWA 1871».

Has any of our readers a similar official cancellation on piece or cover or on a stamp?

Fac simile d'une enveloppe envoyée par Gordon Pacha de Massawa, le 21 Décembre 1879 et adressée au Colonel C. Elwyn Harvey à Gibraltar où elle est arrivée le 13 Janvier 1880. Au dos cachet de la ville de Suez 1er Janvier 1880 et celui de Port-Said illisible.

L'adresse est de la propre main de Gordon Pacha et le dos de l'enveloppe est scellé à l'encre bleue par le propre sceau de «Gordon Pasha», ces deux mots gravés en anglais et arabe en un ovale.

La lettre est recommandée, et il y a lieu de relever que c'est la première fois que nous observons l'emploi du cachet RACCOMANDATO au Soudan.

Enfin, et c'est ici que réside l'intérêt de cette rare lettre, maintenant propriété du grand philatéliste égyptien qu'est le Dr. William Byam, la lettre est officielle, recommandée, et affranchie seulement avec le cachet rond arabe «Maktab Bosta Khedive Massaria — Massawa 1871».

Est-ce qu'un de nos collectionneurs aurait dans sa collection une autre oblitération officielle pareille sur fragment ou lettre ou timbre-poste?

Nouveautés d'Egypte

par JEAN BOULAD, F.R.P.S., L., S.P.E. 155.

La XVI^e Exposition Agricole et Industrielle a joué de malheur. L'an dernier c'est une épidémie de choléra qui l'a fait annuler, cette année-ci la persistance d'un mauvais temps a considérablement retardé sa préparation et elle ne put être prête à la date primitivement fixée, le 15 Février; c'est finalement le 1er Mars 1949 qu'elle a été inaugurée.

Voici la description des valeurs émises en feuilles de 50 exemplaires dentelés:

1 mill vert	tirage 567.500
10 mills violet	569.000
17 mills rouge	281.000
22 mills bleu	283.500
30 mills sépia foncé sur clair	257.000



A cette occasion l'Administration des Postes a émis le premier Mars une série commémorative composée de deux séries: l'une en feuilles de 50 exemplaires perforés, l'autre en deux feuillets miniatures composés de 4 et 2 valeurs non dentelés. Les feuilles de 50 exemplaires ont le chiffre de contrôle A/49 en européen et en arabe dans le coin inférieur de droite.

Quant aux feuillets miniatures, le premier se compose des quatre valeurs suivantes réunies en bloc de quatre exemplaires non dentelés:

1 mill brun rouge
10 mills marron
17 mills jaune orange
22 mills vert-bleu



Les deux feuillets miniatures,

Le deuxième feuillet se compose des animaux et des produits des bords du Nil, un hippopotame et un crocodile qui luttent, l'ibis sacré, etc. (Ces motifs ne sont pas visibles sur les timbres).

10 mills violet brun
30 mills vermillon

Il a été émis 133.800 séries en feuilles miniatures non dentelées; le papier est gommé et filigrané comme celui des autres timbres-Poste d'Egypte actuels.

Ce groupe, dont l'exécution est fort belle, fut découvert à Rome, près de l'église de la Minerva, dans l'endroit où s'élevait autrefois le temple d'Isis et de Sérapis; il fut placé au Vatican par ordre de Léon X, vers 1515.



Quant au cinquième timbre, le 30 mills, et les deux du second feuillet, il est de grand format et représente au premier plan un paysan tenant une faux sur l'épaule et une paysanne tenant dans les bras une gerbe de blé; ces deux personnages sont figurés dans le style égyptien tel qu'on peut en voir sur les bas-reliefs et peintures des monuments égyptiens.

Derrière ce groupe on aperçoit l'amarce d'un engrenage et la silhouette de grandes usines avec leurs hautes cheminées fumantes. Cet ensemble symbolise parfaitement bien l'agriculture et l'industrie en Egypte.

Le reste de la vignette est occupé par un soldat en tenue de campagne vu à travers un épais brouillard.

Cette allégorie symbolise l'effort de guerre de l'Egypte et souligne le fait que l'Exposition Agricole et Industrielle a eu lieu en dépit de la continuation de la Guerre de Palestine.

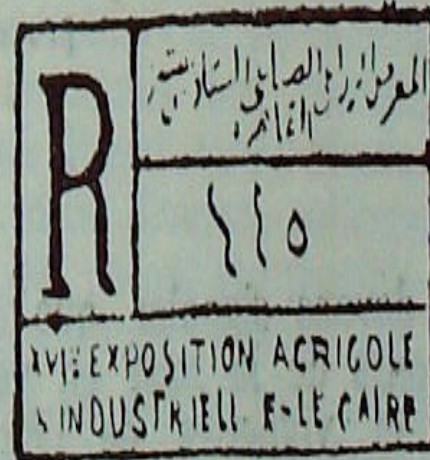
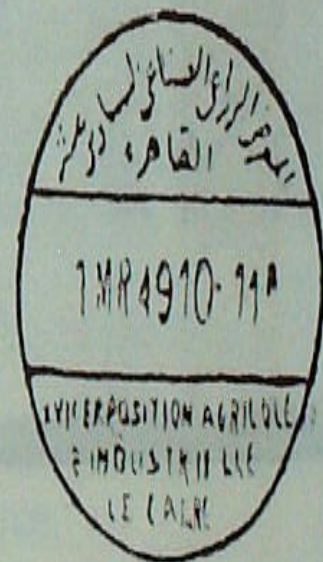
Ces diverses valeurs ont été en vente pendant 15 jours dans les bureaux de poste d'Egypte et continueront à être vendues au bureau postal de l'Exposition durant sa période d'ouverture.

Elles seront valables pour l'affranchissement jusqu'au 30 Juin 1949 inclus.

Le sujet reproduit sur les quatre premières valeurs est «Le Nil» groupe colossal de marbre antique qui se trouve au Musée du Vatican et dont la réplique existe au Musée Agricole égyptien de Dokki près du Caire. Ce motif avait également été choisi il y a quelques années pour illustrer de nouvelles coupures bancaires de cinq livres égyptiennes.

Le fleuve sacré d'Egypte est représenté sous la figure d'un homme vigoureux, à demi couché, le bras gauche appuyé sur un sphinx, la main tenant une corne d'abondance. Seize enfants, faisant allusion aux seize coudées de l'inondation du Nil, entourent le colosse, les uns grimpant sur son corps puisant, d'autres jouant avec un crocodile, l'un d'eux sortant de la corne d'abondance. Sur le socle sont sculptés des

Un bureau postal temporaire a été ouvert dès le 1er Février 1949 dans l'enceinte de l'Exposition. Il a utilisé



les cachets reproduits ci-dessous. Il ne sera supprimé qu'avec la clôture de l'Exposition.



Illustrations de plusieurs enveloppes affranchies avec des vignettes provenant de blocs feuillets.

Nous devons signaler que les premiers jours de la mise en vente des timbres et vignettes de l'Exposition, que ces blocs feuillets, en entier ou par suite d'omission d'instructions pré-cisées de la part de notre Administration, certains bureaux postaux et certains officiels de l'Administration, se prévalant de la malheureuse inscrip-

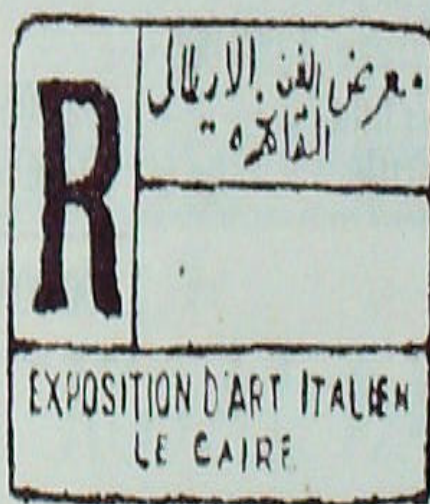
tion des vignettes « Cartes de timbres Commémoratifs », se sont opposés à ce que ces blocs feuillets, en entier ou découpés, soient employés à l'affranchissement du courrier.

Ce n'est qu'à la suite de l'intervention de philatélistes et de commerçants que l'on a bien voulu reconnaître l'er-

reur commise, et sur l'ordre du Ministère des Communications les vignettes en question ont été acceptées pour l'affranchissement de tout courrier. Plusieurs philatélistes ou même des membres du public ont utilisé aussi les vignettes provenant de ces blocs feuillets suivant leur besoin d'affranchissement.

En précisant l'emploi des blocs feuillets, l'Administration des Postes d'Egypte n'a fait que se conformer aux traditions philatéliques suivies de partout à l'étranger, comme en fait foi l'illustration de notre page No. — où l'on remarque plusieurs types d'affranchissements au moyen de blocs feuillets découpés.

A l'occasion de l'Exposition de Peinture Moderne Italienne qui a eu lieu au Caire du 8 au 31 Mars 1949, dans un ancien palais du Khédive Ismail récemment restauré, un bureau postal temporaire a été installé à l'entrée de cette exposition.



Signalons que l'encre utilisée était violette et que le cachet à date a été très mal fabriqué; aussi toutes ses empreintes sont-elles défectueuses.

A l'occasion de la réunion au Caire Pour commémorer le 75ème anniversaire de la fondation de l'Union Postale Universelle à Berne, et à l'instar des

postal spécial a été affecté à cette manifestation scientifique.

Il a utilisé à partir du 20 Mars les différents cachets ci-dessous:



On nous annonce qu'à l'occasion de la célébration en Novembre 1949 du centenaire de la mort du Grand Mohamed Aly, fondateur de la dynastie actuelle et père d'Ibrahim Pacha, il sera émis un ou plusieurs timbres-poste commémoratifs.

Il est à remarquer que Mohamed Aly est mort le 3 Août 1849, mais pour donner plus de solennité aux cérémonies prévues, les festivités seront reportées en Novembre 1949.

Nous saisissons cette occasion pour demander que la ou les vignettes postales qui seraient émises à cette occasion soient agrémentées d'une légende explicative plus fournie et plus claire que celle de l'émission d'Ibrahim pacha par trop laconique.

A ce propos, nous croyons pouvoir intéresser nos lecteurs en les informant qu'en dépit de toutes nos recherches tant au Palais Royal qu'au Musée de la Guerre et dans diverses collections, il ne nous a pas encore été possible de trouver la description exacte du tableau reproduit au second plan du timbre émis le 10 Novembre 1948. Quel est l'auteur de ce tableau? Le saurons-nous un jour?

autres pays membres de l'U.P.U., l'Égypte émettra en Septembre-Octobre prochains, une série de trois petites valeurs.

La « mesquinerie administrative », que nous signalions dans notre précédente chronique au sujet du timbre de 1 mill. poste ordinaire, chiffre de contrôle A/48 vient d'être réparée puisque maintenant cette valeur avec ce chiffre de contrôle est vendue en feuilles complètes. Tous les défauts qui existaient sur les feuilles « mutilées » se retrouvent sur les feuilles entières; quant au timbre No. 72 on y remarque une importante retouche autour du chiffre « 1 » européen en bas à gauche. Nous supposons que c'est cette partie de la vignette qui avait dû être endommagée, ce qui avait nécessité la suppression de ce timbre avec son voisin le No. 71 des feuilles primitivement mises en circulation.

Signalons des points colorés plus ou moins visibles, mais toujours constants sur les timbres No. 1, 2, 32, 36, 37, 40, 41, 43, 45, 52, 55, 60, 62, 81, 83, 93 et 100 de la feuille.

Puisque nous sommes dans le domaine des petits défauts, un de nos Sociétaires nous a signalé que sur le 4 mills. chiffre de contrôle A/48, on trouve des points colorés semblables à ceux du 1 mill. sur les timbres No. 1, 4, 5, 11, 15, 16, 21, 22, 36, 41, 46, 52, 54, 62, 71, 72, 81, 82, 86, 91 et 92.

On remarquera que la plupart de ces défauts se trouvent réunis sur la partie gauche de la feuille. Il y a sans doute une explication technique de cette concentration d'un même côté de la feuille, mais la photogravure a des secrets que nous n'avons pas encore pu percer.

CHIFFRES DE TIRAGE

Voici les tirages officiels des émissions IMABA, SAIDE et IBRAHIM PACHA, ainsi que le nombre des timbres vendus et celui des timbres qui ont été détruits:

IMABA: Le nombre d'enveloppes Imaba imprimées en Égypte s'élève à 2.500 dont 1.595 d'entre elles ont été effectivement expédiées par le vol spécial, le 23 Août 1948.

SAIDE Vendu du 20 au 27 Août 1948:

13 mills:	
Tirage 250.000	
Vendu	181.174
Brûlé	68.826

250.000
====

22 mills:	
Tirage 250.000	
Vendu	171.160
Brûlé	78.840

250.000
====

IBRAHIM PACHA Vendu du 10 au 17 Novembre 1948:

10 mills:	
Tirage 1.000.000	
Vendu	402.605
Brûlé	597.395

1.000.000
====



Through War and Peace...

LONDON'S LARGEST CRATER, JANUARY, 1941



LONDON WELCOMES GEN. EISENHOWER, JUNE, 1945

The
ROYAL EXCHANGE ASSURANCE

PROVIDES

ALL INSURANCES FOR YOUR HOME & BUSINESS

EGYPTIAN BRANCH

ROYAL EXCHANGE BUILDING
50, SH. KASR EL NIL, CAIRO.
M. M. J. de TERMES, Manager

GRÈCE

Commentaires sur les erreurs ou variétés des chiffres imprimés au dos des timbres de Grèce, émissions 1861-1880

par A. B. ECONOMIDES.

Les chiffres imprimés au dos des timbres, dits à grande tête de Mercure, par leur aspect spécial, sont d'une utilité importante pour faciliter le classement, et les collectionneurs ont souvent recours à ces chiffres pour définir dans quelle émission un timbre doit être classé.

La face (recto) du timbre, surtout du timbre oblitéré, a parfois perdu sa fraîcheur. La nuance de la couleur originale est par conséquent altérée: soit parce que la pièce a été soumise à des lavages, ou exposée à la lumière du jour longtemps, ou par l'influence d'un climat défavorable.

J'ai eu l'occasion de constater que le climat de Londres influe quelquefois sur la nuance bleue des timbres grecs: tandis que les timbres de la même couleur ont gardé leur nuance ailleurs.

Les chiffres imprimés au dos des timbres ont cependant pu garder leur couleur primitive et leurs caractéristiques, par le fait qu'ils ont été exposés moins que le recto du timbre, étant sur la lettre ou dans une collection.

Dans l'étude qui parut dans ce journal commencement Janvier 1949, j'avais promis de donner une liste des erreurs et variétés existant ou pouvant se trouver sur le dos des timbres.

Dans la même étude je donnais aussi mon opinion, à propos de l'idée de Mr. BARRE, qui avait proposé vers 1848 au Gouvernement Français l'adoption de la pression des chiffres au verso des timbres français.

Cette proposition fut repoussée par le Gouvernement de Napoléon III; mais éventuellement l'idée de BARRE fut acceptée par le Gouvernement Grec, en 1861.

Plusieurs ouvrages ont abordé le sujet des erreurs des chiffres mais en donnant des listes incomplètes. Je crois que la liste qui suivra donne un aperçu à peu près complet, des erreurs qu'on trouve sur les timbres suivants.

10 Lepta tirage de Paris 1861.

5. 10. 20. 40 et 80 Lepta, tirages d'Athènes 1862/1880.

On suppose qu'une seule plaque en métal avait servi pour la confection des chiffres imprimés au dos des timbres.

La plaque employée par BARRE à Paris pour la valeur de 10 Lepta, ne fut pas expédiée à Athènes, non plus les chiffres qui sont plus grands, que les chiffres employés pour les tirages d'Athènes. La raison n'est pas connue.

Les impressions des chiffres au dos des timbres continuèrent jusqu'à 1880. Depuis 1861, à plusieurs reprises, les chiffres en plomb usés ou tronqués furent remplacés par des nouveaux: c'est pendant ces remplacements que les ouvriers confectionnant les plaques en métal par mégarde, plaçaient les chiffres en plomb, renversés, intervertis, etc.

Aussi, il arrivait qu'en plaçant les nouveaux chiffres en plomb à un niveau inférieur des autres, ces chiffres manquaient à l'impression. Les erreurs de la

double impression des chiffres au dos, sont dues au fait que le papier après avoir reçu la première impression des chiffres, était de nouveau placé sous la presse, par inattention: ou bien le papier se déplaçait sous la presse.

Les chiffres écartés ou chevauchants doivent leur existence au fait qu'entre un chiffre et l'autre on plaçait, par mégarde, un cadrat séparatif plus épais que d'ordinaire.

Suivant l'épaisseur du cadrat, les chiffres se trouvaient espacés, de 2, 2 1/2 millimètres ou plus. Aussi, les chiffres en plomb n'étaient pas bien alignés dans la plaque en métal, un chiffre se trouvait plus bas que l'autre, ou plus haut.

Pour les émissions 1876/1880 tirages d'Athènes sur papier crème lorsque il y a des pièces sans chiffres au dos, pour s'assurer s'il s'agit d'une erreur, il faut examiner la date de l'oblitération autrement la pièce doit être en paire avec une normale portant chiffres.

Je pense que la plupart des erreurs, aussitôt découvertes pendant l'impression des timbres, étaient corrigées.

Je suis d'avis qu'il y a lieu de diviser les variétés en deux catégories: Principales et Mineures:

Je laisse aux amateurs le choix d'établir eux-mêmes la subdivision.

Je ne prétends pas dans la présente étude donner la liste finale des erreurs etc. mais un résumé aussi complet que possible des variétés connues.

Variétés des chiffres au dos des timbres de Grèce dits Grande tête de Mercure émissions 1861-1880

5 Lepta.

Emission provisoire soignée d'Athènes 1861

Chiffre 5 double impression verticale au dos du timbre.

Emission définitive d'Athènes 1862-1863

Chiffre 5 renversé au dos.

Emission définitive d'Athènes 1863-1867

Chiffre 5 doublé au dos.

Chiffre 5 manquant au dos.

Chiffre 5 brisé au dos.

Chiffre 5 déplacé au dos.

Emission des planches nettoyées, 1869

Chiffre 5 doublé au dos.

Chiffre 5 au dos figurant devant un carré imprimé, celui-ci représentant le cadrat séparatif.

Emission sur papier fort gréné, 1871-1872

Chiffre 5 doublé au dos.

Emission sur papier mince et gréné 1872-1876

Chiffre 5 doublé au dos.

Chiffre 5 renversé au dos.

Chiffre 5 brisé au dos.

Chiffre 5 déplacé au dos.

Emission sur papier crème, 1876-1880

Chiffre 5 doublé au dos.

Sans chiffre 5 au dos.

Chiffre 5 brisé au dos.

Chiffre 5 déplacé au dos.

Chiffre au dos figurant devant un carré, celui-ci étant le cadrat séparatif.

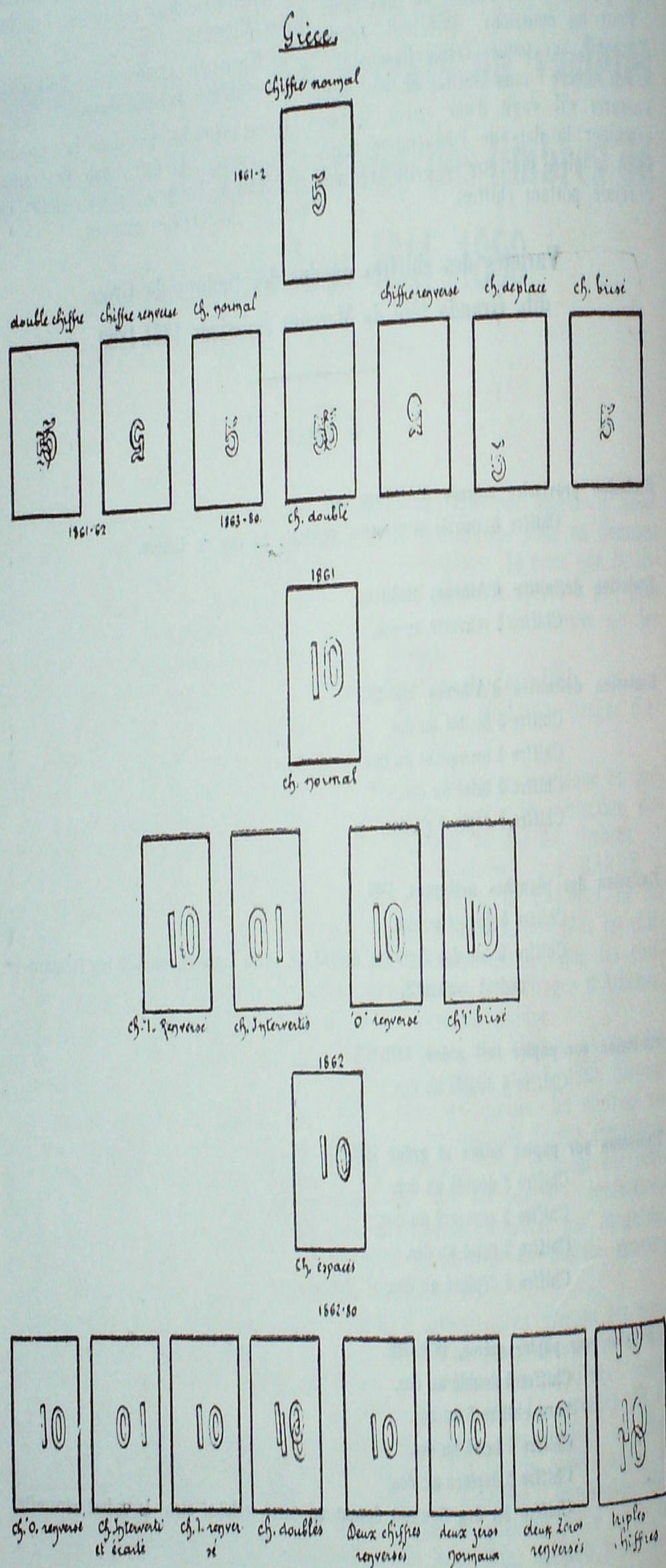
10 Lepta.

Emission de Paris 1861, avec chiffres au dos.

(C'est le seul timbre de l'émission de Paris, qui reçut des chiffres).

Chiffre 1 renversé au dos.

Chiffre 0 renversé au dos.



Les deux chiffres renversés au dos : 01.

Sans chiffres au dos.

Chiffre 1 brisé dans le haut, au dos.

Emission provisoire d'Athènes, 1861-1862

Chiffres espacés au dos.

Chiffre 1 renversé au dos.

Chiffre 0 renversé au dos.

Légère double impression des chiffres au dos.

Chiffres déplacés au dos, en haut et à gauche.

Emission soignée d'Athènes: (1862) Mai.

Sans chiffres au dos.

Chiffres espacés au dos 10.

Double impression des chiffres au dos, par glissement.

Emission définitive d'Athènes 1862-1867

Chiffres 10 imprimés au recto (face) du timbre ainsi 01 (erreur de Zante).

Chiffre 1 renversé au dos.

Chiffre 0 renversé au dos.

Chiffre 1 seul paraissant au dos, sans le 0.

Chiffre 0 seul paraissant au dos (sans le chiffre 1).

Chiffres doublés au dos.

Sans chiffres au dos.

Chiffres espacés au dos.

Chiffres 01 au dos au lieu de 10.

Chiffre 0 brisé au dos.

Chiffres 01 au dos, dont le chiffre 1 renversé.

Emission des planches nettoyées 1869

Chiffres 10 au dos imprimés 01.

Double impression des chiffres au dos.

Chiffre 1 renversé au dos.

Chiffre 0 renversé au dos.

Chiffre 0 au dos, avec la forme de trou de serrure.

Chiffres espacés au dos.

Les deux chiffres 1 et 0 renversés au dos.

Chiffres au dos avec un carré devant le chiffre 1, ce carré étant le cadrat séparatif.

Emission sur papier fort et gréné, 1871-1872

Chiffres paraissant au dos : 01 au lieu de 10.

Chiffre 1 renversé au dos.

Chiffres 10 dont le 0 seul renversé au dos.

Chiffre 0 seul et renversé au dos.

Chiffre 0 brisé au dos.

Chiffre 0 seul au dos.

Emission sur papier mince et gréné, 1872-1875

Sans chiffres au dos.

Double impression des chiffres au dos.

Chiffre 0 en forme de trou de serrure au dos.

Chiffres déplacés au dos.

Chiffres au dos 01, dont le chiffre 1 renversé.

Chiffres espacés au dos.

Chiffres paraissant au dos 00 au lieu de 10.

(suite)

Double impression des chiffres 10 au dos, dont une impression oblique.
Chiffres au dos avec un carré, devant le chiffre 1: ce carré étant le cadrat séparatif.

Chiffres paraissant au dos 01 au lieu de 10.

Chiffre 0 seul au dos.

Chiffres figurant aux bords du timbre : 0 1.

Chiffres chevauchants.

Chiffre 1 renversé au dos.

Chiffre 0 renversé au dos.

Chiffres imprimés au dos 01, dont le chiffre 0 renversé.

Chiffre 0 en forme de trou de serrure au dos.

Double impression des chiffres au dos.

Sans chiffres au dos.

Chiffres espacés au dos 1 0.

Chiffres très déplacés au dos.

Chiffre 1 seul au dos.

Emission d'Athènes sur papier crème, 1876-1880

Chiffres 10 paraissant au dos 00.

Chiffre 0 seul au dos.

Chiffre 1 seul au dos.

Les 2 chiffres renversés au dos : 10.

Chiffres espacés au dos : dont le 0 renversé.

Chiffres au dos imprimés intervertis 01.

Double impression des chiffres au dos.

Chiffres au dos imprimés 01, dont le chiffre 1 seul renversé.

Chiffre 0 seul au dos renversé.

Chiffre 0 brisé et incomplet au dos.

Chiffres très déplacés au dos.

Chiffre 1 doublé seul au dos.

Chiffres 10 paraissant au dos 01, mais renversés.

Chiffres espacés au dos.

Chiffres chevauchant au dos.

Chiffres chevauchant et espacés au dos.

Chiffres 10 figurant aux bords du timbre.

Sans chiffres au dos.

Chiffres triplés au dos.

Chiffre 0 brisé et renversé au dos : le chiffre 1 normal.

Le chiffre 1 seul renversé au dos.

Chiffre 0 en forme de trou de serrure au dos.

Chiffre 0 en forme de trou de serrure au dos, mais renversé.

Chiffres figurant au dos avec un carré devant le chiffre 1: celui-ci étant le cadrat séparatif.

20 Lepta.

Emission provisoire d'Athènes 1861.1862

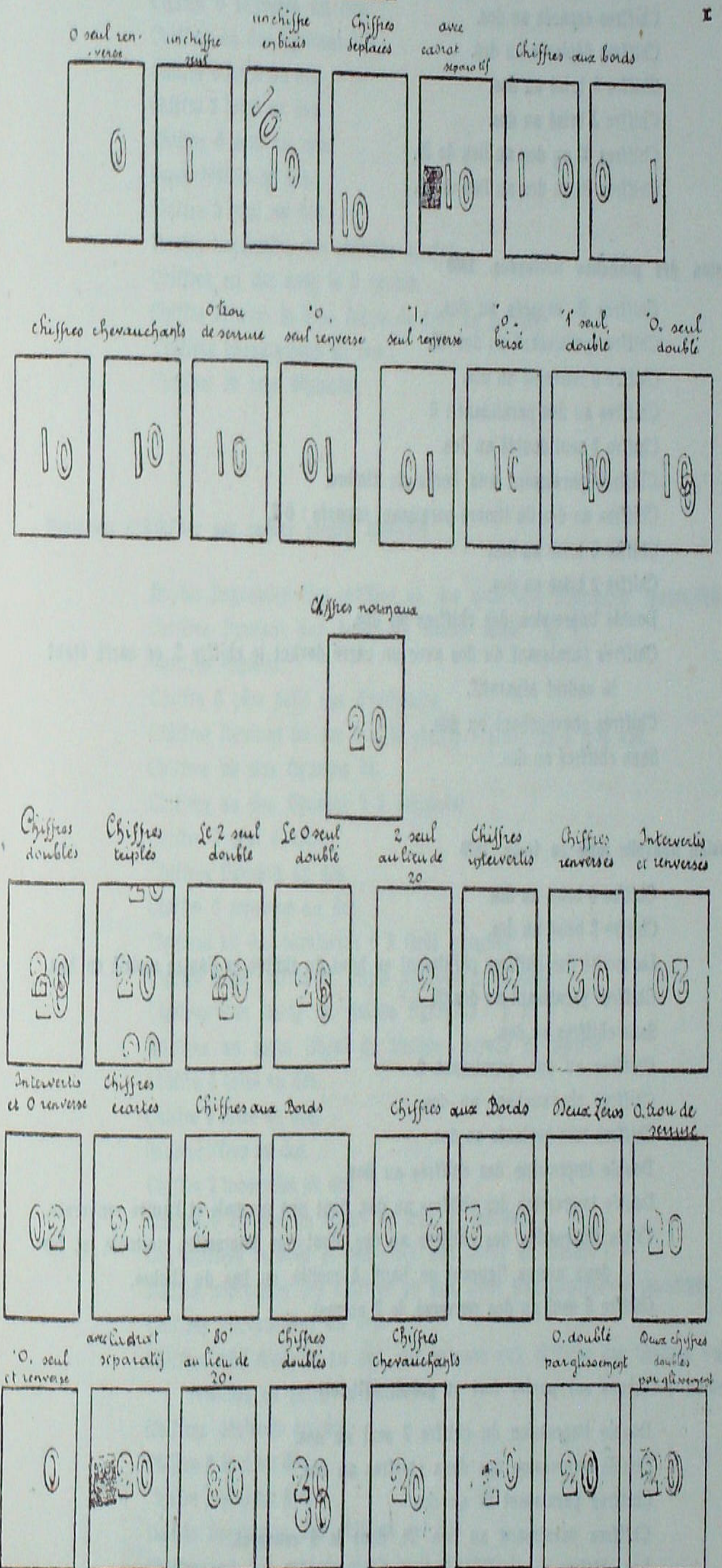
Chiffre 0 seul renversé au dos.

Chiffres 2 et 0 aux bords du timbre : 2 0.

Chiffres doublés au dos.

Chiffres 20 au dos, renversés vers le haut et à gauche (chiffres de 9 millimètres en hauteur).

Grèce



Emission définitive d'Athènes, 1862-1867

Chiffres doublés au dos.
 Sans chiffres au dos.
 Chiffre 0 renversé au dos.
 Chiffres 20 aux bords du timbre.
 Chiffres chevauchant au dos.
 Chiffres figurant aux bords du timbre : 0 2.
 Chiffres espacés au dos.
 Chiffres déplacés au dos.
 Chiffre 0 brisé au dos.
 Chiffre 2 brisé au dos.
 Chiffres 02 au dos au lieu de 20.
 Chiffres 80 au dos au lieu de 20.

Emission des planches nettoyées, 1869

Chiffres 20 espacés au dos.
 Chiffres paraissant au dos : 02.
 Chiffre 0 renversé au dos.
 Chiffres au dos paraissant : 0
 Chiffre 2 seul doublé au dos.
 Chiffres paraissant aux bords du timbre.
 Chiffres au dos du timbre paraissant espacés : 0 2.
 Chiffre 0 brisé au dos.
 Chiffre 2 brisé au dos.
 Double impression des chiffres au dos.
 Chiffres paraissant au dos avec un carré devant le chiffre 2, ce carré étant le cadrat séparatif.
 Chiffres chevauchant au dos.
 Sans chiffres au dos.

Emission nouvelle mise en train, 1870

Chiffre 0 brisé au dos.
 Chiffre 2 brisé au dos.
 La moitié des chiffres paraissant en haut du timbre et l'autre moitié en bas.
 Chiffres paraissant au dos 02.
 Sans chiffres au dos.
 Chiffres au dos, paraissant 0.
 Chiffres chevauchant au dos.
 Chiffres très déplacés au dos.
 Double impression des chiffres au dos.
 Double impression des chiffres au dos, dont une normale et l'autre renversée.
 Triple impression des chiffres au dos, dont une impression normale, et les deux autres figurant en haut, à moitié, en bas du timbre.
 Chiffre 0 seul au dos renversé, le 2 normal.

Emission d'Athènes sur papier fort et gréné, 1871-1872

Double impression du chiffre 2 seul au dos.
 Double impression des deux chiffres au dos.
 Chiffres paraissant 02 au dos.
 Chiffres paraissant au dos, 20, dont le 0 renversé.
 Les chiffres paraissant au dos : 0 2 dont le 0 renversé.
 Sans chiffres au dos.
 Chiffre 2 brisé au dos.
 Chiffre 0 brisé au dos.
 Chiffres chevauchant au dos.
 Chiffres espacés au dos : 2 0.
 Chiffre 0 renversé au dos.

Emission d'Athènes sur papier mince et gréné : 1872-1875

Chiffres espacés au dos.
 Chiffres 20 déplacés au dos par rapport aux chiffres des timbres voisins (visibles en paires ou bandes).
 Chiffres au dos figurant 20.
 Chiffre 0 renversé au dos.
 Chiffres au dos figurant 0 2.
 Chiffre 0 brisé au dos.
 Chiffre 2 brisé au dos.
 Chiffre 0 seul au dos.
 Sans chiffres au dos.
 Chiffre 2 seul au dos.
 Double impression des chiffres au dos.
 Chiffres au dos avec le 0 doublé.
 Chiffre 20 avec le 0 en forme de trou de serrure.
 Chiffres chevauchant au dos :
 Chiffres 20 très déplacés.

Emission d'Athènes sur papier crème, 1876-1880

Double impression des chiffres au dos dont une impression incomplète.
 Chiffres figurant aux bords du timbre ainsi : 20 2.
 Chiffres espacés.
 Chiffre 0 plus petit que d'ordinaire.
 Chiffres figurant au dos 2 1, le chiffre 1 étant un 0 très usé.
 Chiffres au dos figurant 02.
 Chiffres au dos figurant 0 2 (espacés).
 Chiffre 2 seul doublé.
 Chiffres figurant au dos.
 Chiffre 0 renversé au dos.
 Chiffres au dos paraissant 0 2 (très espacés).
 Chiffre 2 du chiffre 20: triple impression au dos.
 Chiffres aux bords du timbre figurants : 2 20.
 Chiffres au recto (face) du timbre : erreur de Sparte.
 Chiffre 0 brisé au dos.
 Chiffre 2 brisé au dos.
 Sans chiffres au dos.
 Chiffre 2 incomplet au dos.
 Chiffre 0 au dos, en forme de trou de serrure.
 Les chiffres espacés et renversés aux bords du timbre : 0
 Double impression des chiffres au dos, dont une impression renversée.
 Chiffres chevauchant au dos.
 Chiffres très déplacés au dos, par rapport aux chiffres des timbres voisins (visibles en paire ou bandes).
 Chiffres déplacés au dos.
 Chiffre 0 seul au dos.
 Chiffre 2 seul au dos.
 Double impression des chiffres au dos.
 Chiffres au dos espacés dont le 0 renversé.
 Chiffres au dos figurant 00 au lieu de 20.
 Chiffres paraissant au dos avec un carré devant le chiffre 2, ce carré étant le cadrat séparatif.
 Chiffres au dos figurant
 Chiffres au dos figurant
 espacés.

40 Lepta.

Emission définitive d'Athènes 1862-1867

- Chiffres 40 doublés au dos.
- Sans chiffres au dos.
- Chiffres espacés au dos.
- Chiffres chevauchant au dos.
- Chiffre 0 renversé au dos.

Emission des planches nettoyées, 1869

- Chiffre 4 du 40 imprimé par cachet à main, sur le chiffre 2 au dos (ce timbre reçut à l'impression le chiffre 20 au lieu du chiffre 40).

- Chiffres 40 doublés au dos.
- Chiffres 40 espacés au dos.
- Chiffre 4 brisé au dos.
- Chiffre 0 brisé au dos.
- Chiffre 4 seul doublé au dos.
- Chiffre 0 renversé au dos.

Emission sur papier gréné fort, 1871-1872

- Chiffre 0 renversé au dos.
- Chiffre 4 brisé au dos.
- Chiffre 0 brisé au dos.
- Chiffres 40 chevauchant au dos.
- Chiffres doublés au dos.

Emission sur papier mince et gréné, 1872-1876

- Chiffre 4 seul au dos.
- Chiffre 0 seul au dos.
- Chiffre 4 brisé au dos.
- Chiffre 0 brisé au dos.
- Double impression des chiffres au dos.
- Double impression des chiffres au dos, dont une impression diagonalement.
- Chiffres chevauchant au dos.
- Chiffre 0 en trou de serrure au dos.
- Sans chiffres au dos.
- Chiffres espacés au dos.
- Chiffres au dos, devant un carré, le carré étant le cadrat séparatif.
- Chiffre 0 renversé.

80 Lepta.

Emission d'Athènes très soignée, Mai 1862

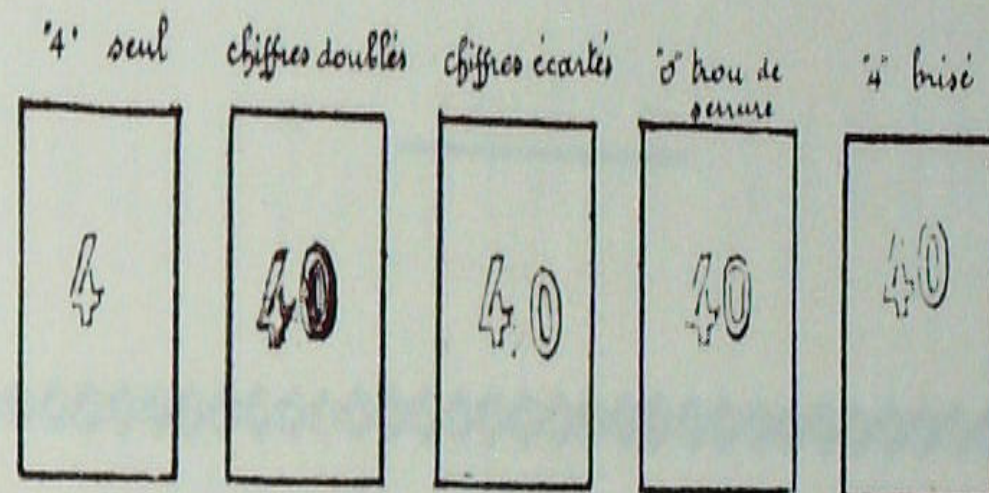
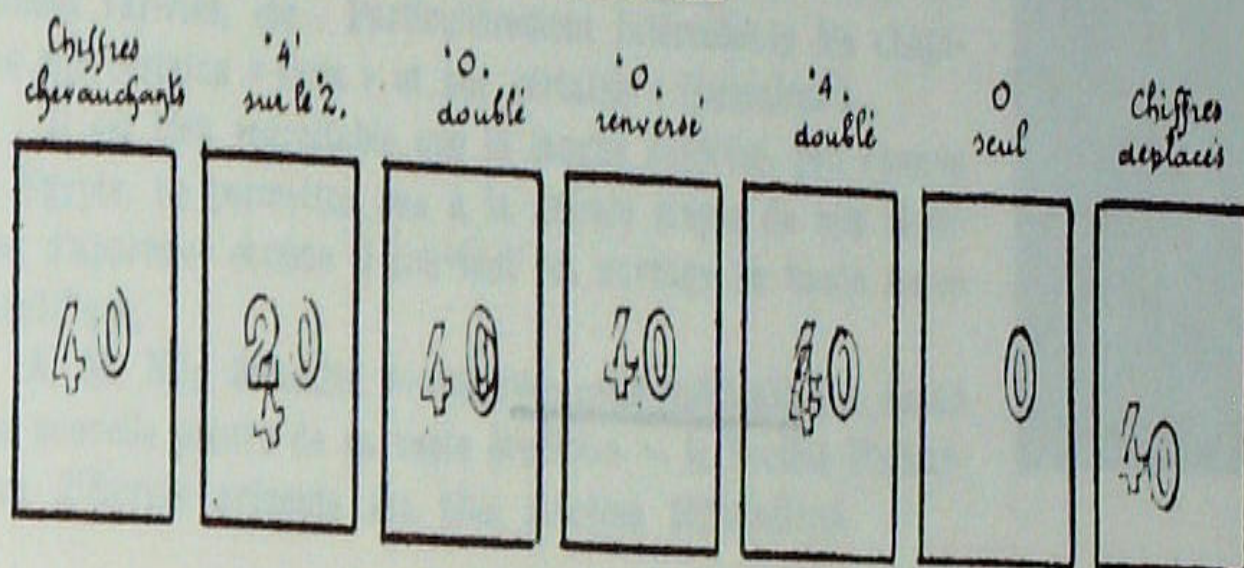
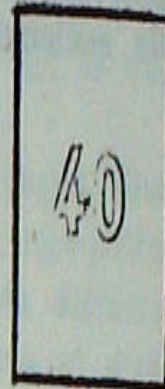
- Chiffres 80 au dos en couleur vermillonnée, au lieu de carmin.
- Chiffre 8 seul doublé au dos.

Emission d'Athènes définitive, 1862-1867

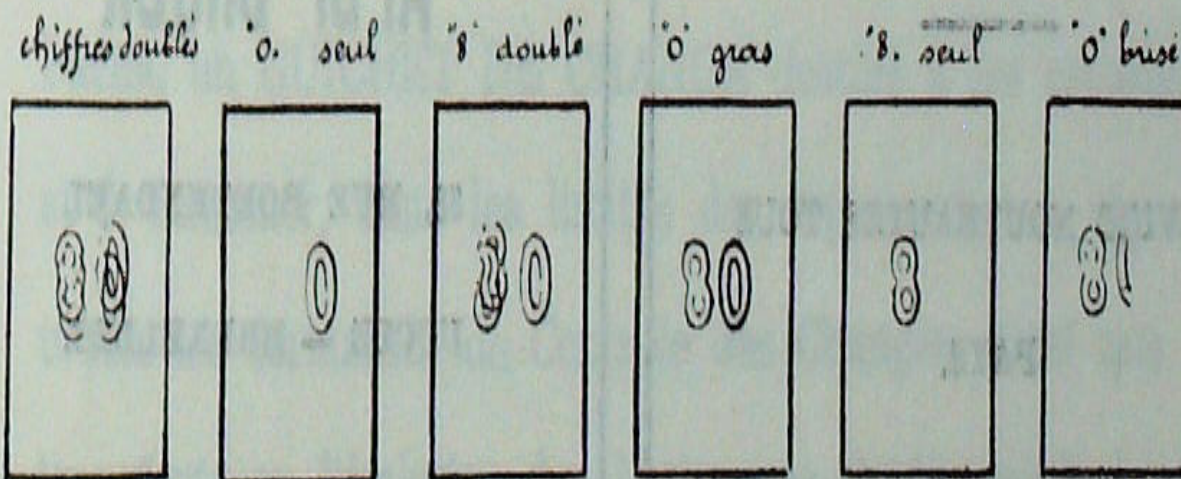
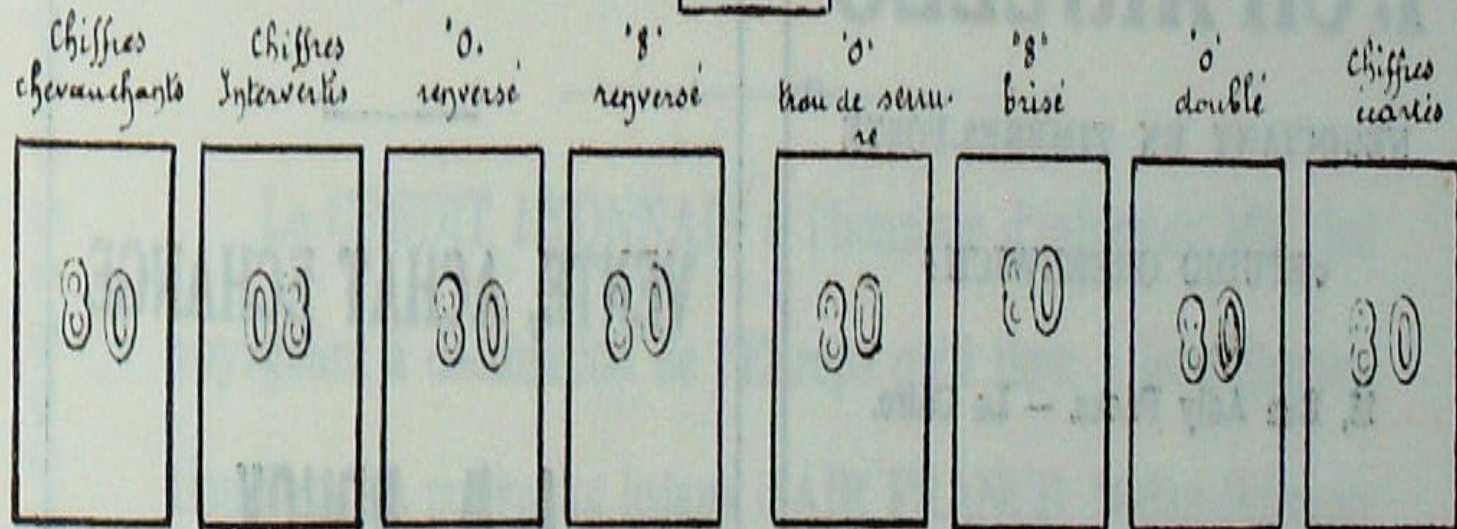
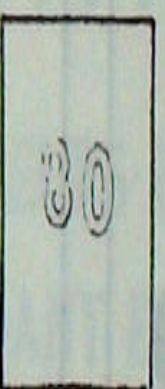
- Chiffre 8 seul renversé au dos.
- Chiffres 80 incomplets au dos.
- Chiffre 0 seul renversé au dos.
- Chiffre 0 seul au dos.
- Chiffre 0 en forme de trou de serrure au dos.
- Sans chiffres au dos.
- Chiffres espacés au dos.
- Double impression des chiffres au dos.
- Chiffres intervertis au dos : 08.

Grèce.

chiffres normaux



Chiffres normaux



Émission des gauchistes autographes, 1899

Chiffres inversés au dos.

Chiffres 0 au dos.

Chiffres espacés au dos.

Chiffres 0 au dos, en forme de croix de service.

Chiffres 0 chevauchant au dos.

Chiffres 8 seul doublé au dos.

Chiffres 0 décalés au dos, par rapport aux chiffres des timbres voisins.

(cette variété est visible seulement dans les paires ou blocs).

Chiffres 8 seul au dos.

Chiffres 8 brisés au dos.

Chiffres 0 plus épais au dos.

BIBLIOGRAPHIE

PHILATELIENS WORLD, par M. NILS STRANDELL — Ed. Wahlstrom & Wllstranc, à Stockholm — 1948.

Le dernier ouvrage de M. Nils Strandell résume l'érudition et les connaissances hors pair du célèbre philatéliste suédois, et nous permet un regard d'ensemble sur le vaste monde philatélique et ses problèmes.

Ce beau volume de près de 300 pages, illustré d'une façon parfaite par des reproductions et des hors-textes, renferme toute une série d'articles sur des sujets différents : histoire de certaines émissions, examen de dessins et d'essais, études des grandes variétés, etc... Particulièrement intéressants les chapitres sur certains « faux » et sur certains « faussaires »...

Il est bien regrettable que la langue suédoise, peu connue en Egypte, ne permettra pas à la grande masse de nos Membres d'apprécier comme il convient cet ouvrage de haute tenue scientifique.

A. M. Nils Strandell — qui avec cette publication a donné une nouvelle preuve de sa vaste érudition — la Société Philatélique d'Egypte présente ses plus sincères félicitations.



AVIS

AUX VOYAGEURS ET TOURISTES
SE RENDANT EN EUROPE

Le CREDIT LYONNAIS a l'honneur d'informer MM. les voyageurs à destination de l'Europe qu'il tient à leur disposition dans les nouveaux locaux d'AIR FRANCE, Midan Soliman Pacha, un GUICHET DE CHANGE destiné à les renseigner et à effectuer, dans les limites des règlements en vigueur, toutes les formalités de Contrôle des Changes, ainsi que les transferts ou l'émission des Lettres de Crédit qui leur sont nécessaires pour leurs séjours à l'étranger.

S.P.E. 1406 — R.C.C. 67367.

I. CIFARIELLO

NEGOCIANT EN TIMBRES-POSTE

« STUDIO GREENWICH »

14, Rue Adly Pacha — Le Caire.

SERVICE NOUVEAUTES TOUS
PAYS.

ACHAT — VENTE — EXCHANGE.

Littérature Philatélique

Générale tous Pays

VENTE, ACHAT ECHANGE

A. B. BRUCK

38, RUE BOETENDAEL

UCCLE — BRUXELLES.

BELGIQUE

COMPTOIR TIMBROPHILE D'ALEXANDRIE

JEAN A. FRANGAKIS

MAISON FONDÉE EN 1904

MICHEL NICOLAIZOS

SUCCESEUR

NEGOCIANT EN TIMBRES-POSTE POUR COLLECTIONS

5, BOULEVARD SAAD ZAGHLOUL, 5

ALEXANDRIE - EGYPT

ACHAT-VENTE-ECHANGE



GRAND CHOIX DE TIMBRES-POSTE
D'EGYPTE, SOUDAN ET MOYEN-ORIENT

ALBUMS, CLASSEURS, CATALOGUES ET TOUS LES
ACCESSOIRES PHILATELIQUES TOUJOURS EN STOCK

AGENT DE LA MAISON

YVERT & CIE.-AMIENS

Assemblée Générale du 17 Mars 1949

L'Assemblée Générale convoquée pour le 10 Mars 1949 n'ayant pu être tenue faute de quorum, fut remise au 17 Mars 1949, soit à huitaine.

La séance est déclarée ouverte à 19 heures.

Prenant la parole, le Président Ibrahim Chaftar Bey déclare l'Assemblée Générale ouverte et prononce l'allocution suivante :

"Je vous souhaite la bienvenue et je vous remercie d'avoir répondu à notre convocation pour approuver les comptes de l'Exercice 1948 ainsi que son Bilan.

"Je vous prie d'excuser l'absence de Me. Gabriel Boulad, S.E. Abdallah El Negumi Pacha et M. H. Fresco, empêchés au dernier moment d'être présents à notre réunion.

"Pour ne pas prolonger cette séance, je sollicite de vous, Messieurs, de considérer comme lu à présent le Procès verbal de la dernière Assemblée Générale (26 Avril 1948) et qui a été publié dans le No. 63 de "L'Orient Philatélique" de Juillet 1948.

"Notre situation financière se résume comme suit, pour la période comprise entre le 1er Janvier et le 31 Décembre 1948 :

BILAN AU 31 DECEMBRE 1948

ACTIF :

PASSIF :

	L.E.	L.E.
Portefeuille Titres (Fonds Social)		10,507,020
Mobilier (Fonds Social)	1,510,101	
Amortissements à ce jour	189,244	1,320,857
Bibliothèque	145,056	
Amortissements à ce jour	20,463	124,593
Collection Timbres		75,720
Timbres en stock		8,054
National Bank of Egypt :		
à attribuer au Fonds Social	123,853	
à attribuer au Capital Social	1,362,286	1,486,139
Section d'Alexandrie		108,680
Caisse		10,496
Compte Agents		108,959
Dépôts et cautionnements		3,350
		<u>13,753,868</u>

	L.E.m/ms.
Capital Social, soldé au 1/1/48	1,127,512
Fonds Social	11,951,730
Comptes à régler	674,626
	<u>13,753,868</u>

COMPTE DES RECETTES ET DEPENSES ARRETE AU 31 DECEMBRE 1948

DOIT :

AVOIR :

	L.E.m/ms.
Frais généraux	841,346
Frais Revue	349,954
Amortissements divers	77,126
	<u>1,268,426</u>

	L.E.m/ms.
Cotisations 1948	879,427
Intérêts sur Titres	290,750
Publicité	55,076
Circulations	14,883
Vente revues	14,800
Donations et recettes diverses	13,490
	<u>1,268,426</u>

Le Président charge ensuite Mehanny Bey Eld de lire le Bilan en langue arabe.

Monsieur Guido Debono, Censeur, prend ensuite la parole pour lire son rapport :

Messieurs les Membres de la "Société Philatélique d'Egypte",
Le Caire,

"Messieurs,

"J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que j'ai comparé le bilan qui vous est présenté, avec les registres et pièces comptables de la Société.

"Il résulte de mon examen que ce bilan est établi correctement et qu'il reflète, en conformité des écritures sociales, la situation vraie et exacte de la Société au 31 Décembre 1948.

"Veuillez agréer, Messieurs, mes salutations distinguées."

Signé: G. DEBONO.

Mehanny Bey Eld lit ce rapport en langue arabe et le Président continue ensuite son discours.

"De la lecture du Bilan qui vous a été soumis, vous aurez remarqué que cette année nous ne pouvons reporter au capital social aucun excédent de recettes.

"En effet, avec les amortissements divers se montant à L.E. 77,126 le compte des recettes et dépenses balance sans laisser aucun reliquat.

"Les comptes Capital Social et Fonds Social demeurent donc inchangés, soit L.E. 1.127,512 et L.E. 11.951,730 respectivement.

"Nous vous avons déjà signalé au cours de notre Assemblée Générale précédente que nous n'espérions pas pouvoir compter sur le même nombre de Membres qu'en 1947, et en réalité, au 31.12.1948 nous totalisions 1.037 Membres contre 1.253 au 31.12.1947.

"C'est sur cette prévision et sur les motifs qui vous ont été déjà soulignés précédemment que nous nous sommes basés en partie pour relever les droits d'admission ainsi que le montant de la cotisation pour les Sociétaires du Caire.

"Cette mesure a été accueillie avec compréhension et nous sommes heureux de pouvoir vous dire qu'à ce jour environ 300 Membres de notre ville ont réglé leur cotisation pour l'année en cours.

"Nous faisons tout notre possible pour maintenir les frais généraux et les frais de la Revue dans les limites raisonnables, mais vous n'ignorez pas que le coût de la vie, les prix des matières premières et le prix de la main d'œuvre sont encore en hausse.

"Voici nos prévisions financières pour l'année 1949:

RECETTES

Cotisations :

		L.E.	L.E.	L.E.
Le Caire	300 Membres à P.T. 150, —	450, —		
Alexandrie	300 » » » 80, —	240, —		
Province	180 » » » 100, —	180, —		
Etranger		80, —		

Intérêts : intérêts de Titres	950, —
Publicité : publicités dans l'« Orient Philatélique » ...	290, —
Divers : Vente revues, Donations, recettes diverses ...	50, —
	30, —

DEPENSES

Frais Généraux :

Salaires et rétributions diverses	550, —
Loyer (location chambres déduite)	40, —
Electricité	30, —
Affranchissements courrier	100, —
Fournitures bureau et économat	50, —
Frais déplacements et voyages	60, —
Frais divers	50, —
	880, —

Frais Revue :

Achat papier	150, —
Impression Revue	100, —
Clichés	110, —
Divers	40, —
	400, —
	1.280, —

Excédent des recettes sur les dépenses ...	L.E. 40, —
--	------------

"Vous avez pris connaissance, d'après les rapports publiés dans "L'Orient Philatélique", du succès que nous avons obtenu à l'Exposition Internationale de Bâle et des lauriers récoltés par les collections d'Egypte. La présence de notre Pays aux grandes manifestations internationales est un bienfait pour la Philatélie Egyptienne, vu l'intérêt qu'elle suscite autour des timbres d'Egypte. A ce propos, nous avons le plaisir de vous annoncer que nous avons été invités officiellement à Paris et à Bruxelles.

"Au cours de l'année 1948 nous avons été appelés à délivrer un certain nombre d'attestations pour des personnes qui, quittant le Pays, désiraient emporter avec eux leurs collections de timbres.

"Nous sommes heureux de souligner que les Autorités officielles ont toujours accepté nos certificats sans contestation, ce qui démontre l'estime et la confiance que les Hautes Sphères accordent à la "Société Philatélique d'Egypte". C'est un heureux présage pour nous, qui nous incite à préserver dans la ligne de conduite que nous nous sommes tracée, à savoir: offrir à tous les philatélistes nos bons services toutes les fois

que nous pouvons leur être utiles, tout en nous maintenant dans la plus stricte discipline de correction et de probité.

"Un autre succès que nous devons signaler à l'actif de notre Société, c'est la constitution d'un comité d'expertise qui, sous la Haute Direction de S.E. Ahmed Bey Mazloum, a déjà rendu de très importants services à la Philatélie Egyptienne et sera appelé, dans l'avenir, à exercer ses fonctions dans des champs toujours plus vastes.

"Conformément à l'art. 4 de la convocation, nous devons procéder au renouvellement du mandat de trois membres du Comité de Direction. Comme vous le savez le tirage au sort a désigné comme sortants MM. A. Ceysens, J. Arnaud et M. de Termes. Ils sont rééligibles et se présentent à nouveau à vos suffrages.

L'Assemblée nomme deux scrutateurs : MM. Victor Anhoury et M. Fligler qui recueillent les votes des présents et dépouillent les votes reçus par correspondance.

Les résultats sont ensuite proclamés comme suit :

M. A. Ceysens	a recueilli	84	votes
M. J. Arnaud	»	84	»
M. M. de Termes	»	84	»

MM. A. Ceysens, J. Arnaud et M. de Termes sont donc réélus comme Membres du Comité de Direction. Sur une proposition du Président, les présents désignent par acclamation M. Guido Debono pour la censure des Comptes de l'Exercice 1949.

A ce point, la conversation devient générale et, entre autres sujets, on présente plusieurs propositions tendant à resserrer la vie sociale de notre Société en organisant des conférences, des excursions, etc.

On discute aussi, longuement, du moyen d'améliorer la présentation de la Revue et d'en développer la Publicité.

Le Président prend enfin de nouveau la parole et termine ainsi son allocution :

"Qu'il me soit permis avant de terminer cet exposé, de remercier ici tous ceux qui, de loin ou de près, apportent leur collaboration à nos efforts pour un meilleur succès de notre Société et pour un majeur développement de la Philatélie Egyptienne et, en particulier Me. Gabriel Boulad, l'actif dirigeant de la Section d'Alexandrie, M. Jean Boulad, notre Vice-Président et Méhanni Bey Eid notre Secrétaire, qui prêtent à notre Revue une collaboration des plus précieuses par des études d'un haut intérêt et d'une rare compétence philatélique.

"J'invite les présents, et les absents, à fréquenter davantage notre local, à faire œuvre de persuasion et de propagande, à nous amener de nouveaux adhérents.

"Avant de nous séparer élevons notre pensée à Sa Majesté le Roi Farouk Ier, Premier Philatéliste d'Egypte."

La Séance est levée à 20 heures 10.

L'ANGLO-BELGIAN Co. OF EGYPT Ltd.

se chargera de la mise en valeur
et de la réalisation
de vos propriétés urbaines

26a, Rue Chérif Pacha — Le Caire — Tél. 53553-58152

IMMOBILIA

26 et 26a, Rue Chérif Pacha, Le Caire

RETENEZ CE NOM ET CETTE ADRESSE

UN JOUR VOUS EN AUREZ BESOIN

The Trend of Philately in Britain

by Dr. W. BYAM, F.R.P.S., L.

While in Copenhagen during August 1947 attending the Philatelic Exhibition, I had the good fortune to meet Mr. Stensdal. Discussing the future of our hobby the talk drifted to present trends in Britain and I told him of a paper on Stamp Design read by John Easton before the Royal Philatelic Society on March 6th, 1947. Being a master of his craft Easton, as a printer, attempted to trace the evolution of stamp design which he noted, as in all arts and crafts, had shown "a continuous and traceable pattern of progress". To many collectors "design" merely suggests the object portrayed on the stamp and its intrinsic interest, irrespective of its suitability or the manner in which it is built up by lettering and frame work. Many of us regard our Penny Black, the first of all adhesive postage labels, as a work of art and satisfying in all respects but few of us could say exactly why we hold that opinion. Easton, coming to our assistance, dissected this stamp as follows:

(i) The design covers the whole area of the stamp, thus calling for the maximum amount of engraving whether by hand or machine.

(ii) There is an intricate background, mathematically precise because it has been engraved on a machine, and defying exact imitation.

(iii) There is a fine engraving by hand of the Queen's head, placed in the optical rather than the mathematical centre. When this head is placed in a circle or oval the level of the eyes is found in the optical centre.

(iv) The lettering is engraved specially to fit the space available and in a uniform style throughout.

(v) Corner ornaments are introduced to finish off the frame.

In this description Easton saw embodied the principles of design which governed stamp production in Britain during this first period, which ended in 1862. To him the stamp owes as much to the background and cut of lettering, en-

Departure from these principles was illustrated by consideration of the design for the Ceylon Sixpence of 1857. Of this stamp he wrote. "The whole balance has been sacrificed to the puny idea of engraving the word 'Ceylon' in a short arc and concealing the word 'Postage'. The oval has been placed correctly, but the Queen's head has been forced below the optical centre of the oval". The Twopence he criticised because "the letters of value are printed in sans serif italic capitals, and clash with the roman serif letters 'Ceylon'".

Throughout his paper Easton drew attention to the right and wrong use of lettering and the balance gained by the adoption of the optical instead of the mathematical centre. When considering the effect of surface printing on the designs of our stamps the influence of the French School was recognised by tracing a strong family resemblance between the French Ceres of 1849 and the 1855 Fourpence of Great Britain. Joubert, a Frenchman, had been employed by De la Rue to engrave the head and he it was who "endowed the British section of this French School with a firmness of engraving and a delicacy in the treatment of light and shade, which gives the early De la Rue designs an atmosphere of their own". Joubert may have set a standard of delicacy so fine that it became troublesome to the printer for after 1862 a distinct coarsening of line is apparent. "The solid printing surface is now introduced on a greater scale. Ornamentation is obtained by cutting a few lines of white in a solid panel; titles and values are punched out in bold printer's type, which supplants the engraver's finer lettering; the machines will run faster because there are fewer areas of fine engraving, to fill up with ink. Chin, lips and neck are strengthened by solid lines and patches; ears are filled up; lines and loops in the ribbon disappear, or are run together; a new skeleton surface of solids is created over the area of the head, to form a



(After the painting by John Tennant)

WILLIAM BYAM

Formerly of the Sudan and recently of Harley Street
Chairman of the Egypt Society, 1910-1914
Brother Deviator to the Society of Old Volantes

runway for the printing roller on its course".

Passing to the stamps of other European countries Easton noted that the influence of the Penny Black was most strong on our immediate neighbours, more particularly Belgium but also the Netherlands and Luxembourg, remarking that "The development of design in these countries follows closely on the trend in Britain, even in their change over to typographed issues and their subsequent movement towards utility". "Except for Prussia, who may have had reasons of her own for calling attention to her monarch by a powerful formal design on the British model, the remaining states of Central Europe contented themselves at first with postal labels; typical department emanations from the taxgatherer". From the time of the unification of Italy the stamps of that country were linked directly through De la Rue, with Belgium and indirectly with Holland Spain.

"The Balkan states of Roumania, Serbia and Greece are off-shoots of the French school, without a trace of British influence". Russia, whose stamps are "in some ways the finest achievement of that type of design", passed on her influence to Finland and Bulgaria. "Only in Portugal do we find any independent action and their die-stamped designs do not get far beyond our own efforts in 1847 and never reach the grace of much of the British and American postal stationery".

Having passed briefly in review the stamps of the United States of America, noting that "both of us started with the same idea, an engraving of a head by hand, superimposed on a background engraved by a machine", Easton traced the influence of the U.S.A. on the stamps of what were then our North American Colonies and subsequently on those of the South American Continent. From then onwards Easton turned his attention to modern stamp design and what he has to say about the work of the Swedes is worth quoting in full, as it controverts the idea that we demand the impossible from our designers by asking them to get too much into too little space. He writes "it is Sweden who, since 1920, has developed a definite school of design, consistently producing stamps which combine originality of thought, perfect construction and balance, brilliant lettering and the highest quality of technical execution".

This country he states "has occupied a place of her own in Stamp Design; the names of her designers in all branches of her industry are household in their own country... Sweden is a small country, but she has gathered together a school of no less than eight stamp designers who have mastered the particular craftsmanship which stamp design demands. Their work is so co-ordinated that there is one clearly defined pattern running through it, marking it definitely as the Swedish School, resolute in purpose and of superb achievement. One feels the Swedish designers have never seen a photograph". This is high praise and leads Easton to the contention that "we have an ever present opportunity for a new British School in the fifty-six odd colonies and dependencies whose stamps we are now printing".

As may be imagined, this stimulating paper has aroused the attention of serious philatelists and it is safe to predict that many of them will look at their collections with renewed interest and attempt to view their stamps with the eye of a designer tracing, as Easton has done, the evolution of ideas, the influence of individual artists, the effect of changing methods of production and the demands of ever increasing postal traffic.

The History of Postal Development already claims the enthusiasm of an ever growing band of students. To them the letters carried and the documentary evidence of postal happenings are the objects of their search. The romance of the posts and the inspiration of the pioneers who conceived the ventures which made possible the network of communications as we know them today holds them enthralled. To them the adhesive postal label represents but a chapter in their conception of philately. And their enthusiasm is not hard to understand. What more fascinating studies can be undertaken than an investigation of the complicated conditions which were replaced by the ordered system of the Universal Postal Union; or the doings of the Courts of Thurn and Taxis, the gallant efforts of Lieutenant Waghorn to open the Overland Route through Egypt to the East, and the organising ability of Military postal officials attempting to maintain contact between the soldier at the fighting front and his relatives at home. Only recently I have been responsible for launching two promising postal historians; one on a study of the posts of the

Antarctic, an area which has claimed the courage and endurance of heroes from many lands; the other on a survey of the preparations needed to make possible the rapidly increasing Aerial Services developing today. That history is being made with every hour which passes should not be forgotten by the postal historian in quest of a field for research.

The older school of philately is still exceedingly strong in Britain. To its members the problems of stamp production are of major importance and it is well to remember that this field for research is by no means exhausted, even among the earlier issues of most countries, though paucity of material for study is the main impediment to success. Philately in Britain is very much alive. As a result modern stamps are being increasingly studied though only too often they are merely collected in small quantities before their research possibilities stamps have been produced.

are realised and, once again, it is question of too little and too late. With this state of affairs in mind. Easton says "It seems strange at the London Philatelic list (the organ of the Royal Philatelic Society does not publish regularly the details of the negotiations which have led to the designing, engraving and printing of every new issue of stamps in the Commonwealth at least". A sentiment with which I heartily agree and which I repeat in the hope that other countries besides Britain will respond and so preserve knowledge while it is easily available and thus avoid frequently fruitless labour in the future.

Philately in Britain is very much alive. Its more serious students are engaged on the study of design, the history of the posts, or the methods by which postage stamps have been produced.

ITALIA FILATELICA

155, VIA RASELLA — ROME

RIVISTA INTERNAZIONALE DI FILATELIA
REVUE INTERNATIONALE PHILATELIQUE
INTERNATIONAL PHILATELIC MAGAZINE

Publishes every month:—

An editorial on the burning questions of the day.
Technical articles by famous philatelic authors.
Articles on a great variety of subjects.
Exclusive news for Special Correspondents.
The Chronicle of philatelic activities.
The latest and fullest news about New Issues.
Interesting news items from all over the world.
Notes on the latest philatelic books.
Special monthly columns of widespread interest.
Advertisements of all the most important dealers.
70 large pages of reading matter.

Send us your subscription today:—

YEARLY SUBSCRIPTION: 2000 LIRE.

ITALIA FILATELICA IS UNIVERSALLY RECOGNIZED AS
THE FINEST PHILATELIC MAGAZINE IN THE WORLD.

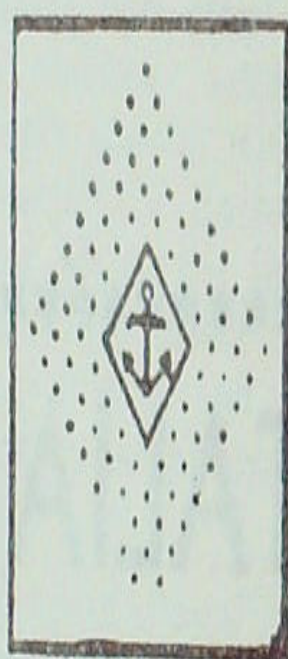
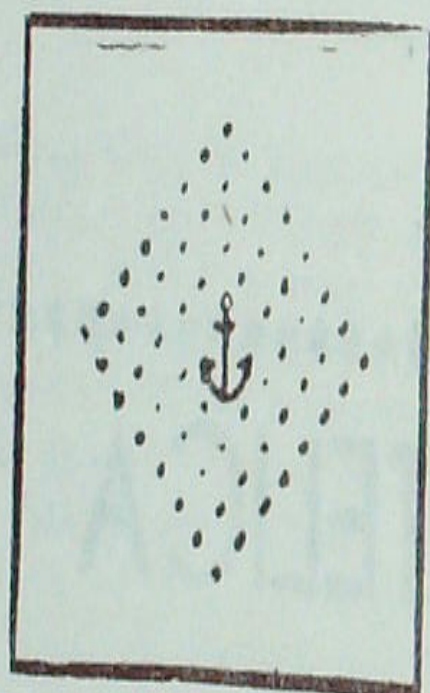
Note au sujet des Grilles à Ancre

par GEORGES CHAPIER,

Vice-Président de l'Union Marcophile, 14, Cours Lafayette, Lyon.

Le Catalogue des Estampilles, en mentionnant à la page 622 les grilles oblitérantes comportant au centre une ancre en place de numéro, affirme que ces estampilles « servaient à bord des paquebots-poste français, à oblitérer les lettres d'origine coloniale ou étrangère à destination de la France ».

Cette opinion a été confirmée par de nombreux spécialistes, notamment, par Mr. Emmanuel Blanc, dans sa magistrale étude sur les « Anciens timbres français et leurs oblitérations » et par Henry Blot dans sa « Nomenclature des oblitérations des timbres-poste français de 1849 à 1876 ».



Or, tel n'est pas l'avis d'un abonné de l'Echo, Mr. Walter Nysten d'Anvers, qui dans une lettre récente, prétend que les grilles à ancre auraient, en réalité, été utilisées non pas à bord des paquebots, mais par les bureaux de poste des principaux ports tels que : Marseille, Bordeaux, Le Havre, Cherbourg, recevant du courrier d'outre-mer.

Ces grilles auraient, alors, servi à annuler les timbres lorsqu'ils ne l'avaient pas été par les commissaires de bord ou par les postiers des bureaux ambulants qui fonctionnaient à bord des paquebots des grandes lignes.

Ce point de vue, qui va à l'encontre des principes généralement admis jusqu'ici, nous paraît susceptible de provoquer certains remous.

Nous nous bornons donc à le soumettre aux amateurs qualifiés sans prendre parti, et aimerions connaître avec tous documents à l'appui, les observations qu'il pourrait appeler de leur part.

(Le même sujet a été traité dans l'article « Oblitérations rares, curieuses ou peu connues », par André de Cock, paru dans notre Revue No. 58, d'Avril 1947).

Dr. O. REICHERT

NEGOCIANT
EN TIMBRES-POSTE

R.C.C. 1935 S.P.E. 308

ACHATS
ECHANGES
VENTES DE TIMBRES
DU MONDE ENTIER
EXPERTISE GRATUITE

4, RUE EMAD EL DINE
LE CAIRE

* STAMPS EXCHANGE DE- *
* SIRED WITH COLLECTORS IN *
* EGYPT, SUDAN, IRAQ, HED- *
* JAZ, SYRIA, LEBANON, TRANS- *
* JORDAN. I GIVE BETTER *
* SETS SCANDINAVIA, ICELAND, *
* FINLAND, EUROPEAN COUN- *
* TRIES, FAR EAST, U.S.A. SEND *
* STAMPS TO HJALMAR HOLM- *
* QVIST, NYKOPING, SWEDEN. *

Mohamed Moh. Leheta

5, BABEL STREET, PORT-SAID
EGYPT.

I buy, sell and
exchange stamps of the
whole world Contractor
with all ships and
U. S. Navy

ROBERT PERULLO

Négociant en timbres-poste

R.C.C. 4349
S.P.E. No. 156
13, RUE ADLY PACHA
LE CAIRE

ACHATS
ECHANGES
VENTES

EGYPTE — SOUDAN
PALESTINE
FRANCE-LIBRE
COLONIES ANGLAISES

Entiers postaux d'Egypte

par JEAN BOULAD, F.R.P.S., L., S.P.E. 155.

En 1935 j'avais préparé, pour l'Orient Philatélique, une nomenclature détaillée des entiers-postaux d'Egypte qui a en fait été publiée dans les numéros 27 et suivants de cette publication.

Ainsi que je l'écrivais en commençant, je m'étais inspiré du catalogue allemand « DERCGROSSE GANZSACHER KATALOG » du Dr. Ascher.

Avant l'énumération des enveloppes, je reproduisais la traduction d'une remarque ainsi conçue :

« L'enveloppe sur papier bulle avec timbre à 1 piastre rouge, quelquefois aussi en d'autres couleurs, qui serait un essai commandé à Vienne en 1873, n'est en réalité qu'une fantaisie sans valeur. »

Je n'avais alors encore jamais vu de spécimen de cette enveloppe.

Or voici que près de 14 ans plus tard, notre collègue parisien Mr. A. Cocatre, Secrétaire de l'Association des Collectionneurs d'Entiers-Postaux à Paris, m'envoie pour examen et avis un exemplaire de ce qui serait « cette fantaisie sans valeur ».



Après un examen approfondi de cette enveloppe je me suis aperçu qu'il ne s'agissait nullement d'une fantaisie, si toutefois cette pièce est bien celle visée par le Dr. Ascher.

La vignette du timbre est rouge vif et identique en tous points à l'essai soumis par V. Penasson d'Alexandrie pour l'émission du 1er Août 1867 et catalogué par Zéhéri sous le No. 11.

Le papier de l'Enveloppe est très léger et l'impression de la vignette apparaît très clairement au verso, le foulage est très net notamment au verso. L'enveloppe entière mesure 124x75 cm.

S'il se trouve parmi mes lecteurs quelque possesseur de pièces semblables, je le prierai de se mettre en rapport avec moi et l'en remercie d'avance.

Toute communication pouvant compléter cette information sera la bienvenue.

Liste des Nouveaux Membres

- 712 — ANREP, G.V. — Professor Medical Faculty Cairo. — 2, Sharia Kaddis Youssef — Zamalek — Le Caire — Controls and Varieties of Egypt.
- 2071 — BLUNDELL, Francis — Kingswood 268 Carlton road, worksop (Notts) England.
- 2080 — FAZIL, Ibrahim — Daira Fazil — 44, chareh Kasr-el-Nil. — Le Caire.
- 2075 — FRESCO, Madame H. — Avenue Maspéro. — Le Caire.
- 2074 — GRAFE, Paul — c/o Banque Belge et Internationale en Egypte. — 18, Rue Talaat Harb Pacha. — Alexandrie.
- 2076 — GRANTI, Reginald Francis William. — Barclays Bank (D.C. & O.) — Alexandrie. — Late British Colonial, G.B. U.S.A. Egypt, etc.
- 2072 — GOERTZ, Donald W. — 3500 West 118th Street Cleveland 11, Ohio U.S.A. Spécial interests: Egypt including early Posta Europea, Interpostal seals.
- 2073 — HALET, Robert — c/o Banque Belge et Internationale en Egypte. — 18, Rue Talaat Harb Pacha. — Alexandrie.
- 2078 — HEAD, Reuban John — English School, Héliopolis. — Le Caire. — Collectionne Egypte — Soudan — U.S.A. — Nouvelle-Zélande.
- 1679 — KALFAYAN, V. — Rue Traboulsi, — Beyrouth (Liban) — Spécialiste en timbres-poste de Syrie et Liban — Service de gros et de détail.
- 2082 — MEDAWAR, Pierre — 60, Avenue des Français — Commerçant — Beyrouth Liban.
- 2077 — ROULET, Jean, — Capitaine-Pilote Compagnie du Canal de Suez. Port-Tewfick.
- 2081 — S.A.R. Le Prince Leka, Prince Héritier d'Albanie. — 13, Rue Laurens (station Laurens) — Ramleh — Alexandrie.
- 2079 — VELISSARIDIS, Evangile 7, Rue El Iwan, 7 Cléopatra, Alexandrie — collectionne Egypte et Soudan. — Angleterre — France — Italie — Grèce.

CHANGEMENT D'ADRESSE

- 1547 — AHMED Saleh Serri, Madame — c/o Madame Arena — 6, Rue Antikhana. Le Caire.
- 1960 — BELLELI, Me. Alberto. — 30, Rue Chérif Pacha, 30 — Alexandrie.
- 713 — BIBLE, Capt. Noel H. — 2, Taw Vale. — Crediton — Devon — England. — Collects Egypt and British Empire.
- 1855 — BEGUE, E. — Administrateur-Délégué de Alexandria and Ramleh Railways Cy. Ltd. B.P. 949. — Alexandrie — collectionne Moyen-Orient.

وفيما يلي صورة لمربع مزيف من فئة الخمسة قروش - وهو أندر فئات هذه الطبعة وأغلاها ثمنا - وشرح عن المميزات التي تلاحظ لاكتشاف التزييف - علاوة على ما سبق ذكره :



(مربع من طابع الخمسة قروش المزيف)

- ١ - خطوط التظليل في الدائرة البيضاوية حول الهرم وفي الهرم نفسه وفي عامود السواري أغلظ في الطابع المزيف مما هي في الحقيقي
- ٢ - خطوط التظليل على وجنة أبي الهول اليمنى وتحت فمه وفوق عينيه أكثر تقوساً في الطابع المزيف مما هي في الحقيقي
- ٣ - عبارة « تمغاي بوسنة مصرية » مكتوبة في الطابع المزيف بخط أغلظ مما هو في الطابع الحقيقي - وحرف التاء في الكلمة الأولى عبارة عن خط منحنى في المزيف بعكس ما هو في الحقيقي
- ٤ - الجزء الأسفل من حرف الـ P أطول في الطابع المزيف مما هو في الحقيقي

مهني عيد
عضو مجلس الإدارة

كما حصل عندما أجازت المصلحة استعمال طابع القرشين من الطبعة الأولى - التي صدرت سنة ١٨٦٦ - على هذا الوجه - إلا أن هذا لم يمنع بعض الأفراد من التخليص على المراسلات في حالات قليلة بانصاف طوابع الفئات المذكورة فأجازها عمال المصلحة دون أن يقرضوا الغرامة الواجبة - أي الرسم المضاعف - على هذه المراسلات رغم أن استعمال طوابع مقصودة محرم أصلاً بموجب قرار المصلحة السابق صدوره في ٢١ ديسمبر سنة ١٨٦٥ ولا قيمة لهذه الطوابع المشطوبة إلا إذا كانت على مظارييف كاملة أو أجزاء من المظارييف ويقع خاتم البريد على كل من الطابع والمظروف ويمر في الوقت نفسه على الضلع المقصود - حتى بصير التحقق من أن الطابع قص قبل ختمه واستعمل فعلاً في التخليص على هذا الوجه

الطوابع المزيفة

مما شجع على تزييف هذه الطوابع أن العلامة المائية وضعت على الطوابع الحقيقية بطريقة الضغط على ظهر الطابع ولم تعمل في عجينة الورق عند صنعه - ولذا تسني تزييف هذه العلامة على الطوابع المزيفة بالطريقة نفسها

وقد طبعت الطوابع المزيفة بالأفرخ - ولكن بنوع واحد من الرسم - لا بأربعة أنواع كما هي الحالة في الطوابع الحقيقية - ولذا فانه يندر أن تعرض الطوابع المزيفة إلا مفردة - إذ لو عرضت أزواجا أو مربعات لتبين أن الرسم عليهما واحد لا يتنوع حسب الأنواع الأربعة

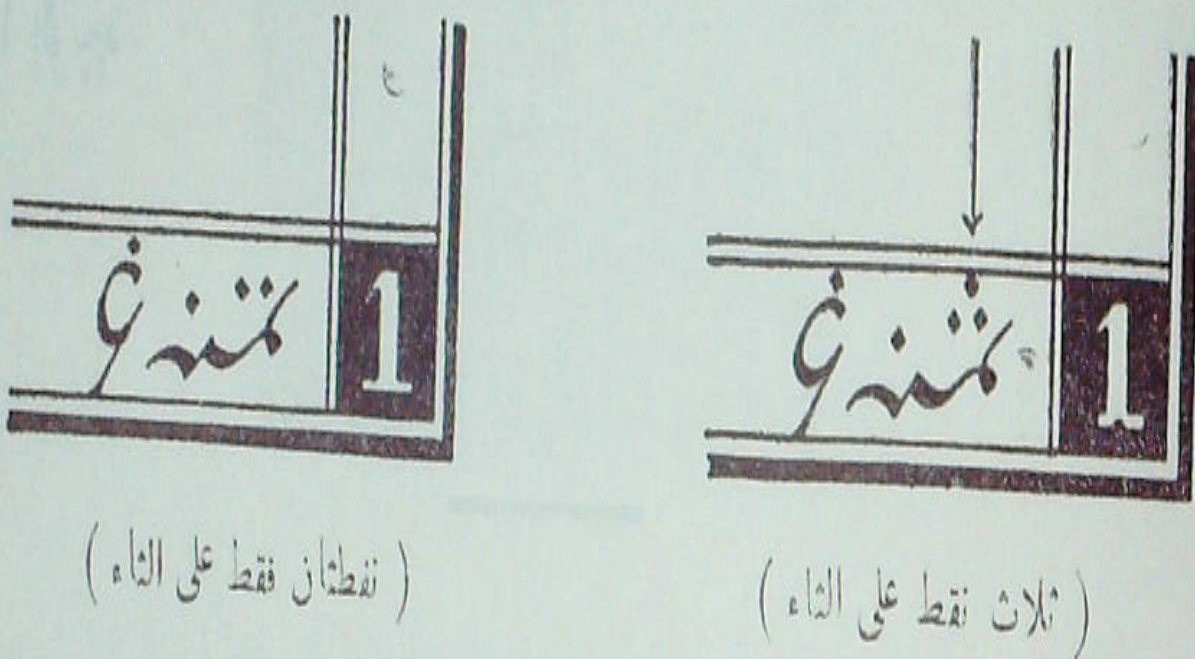
ومن السهل تمييز الطابع المزيف إذا قورن بطابع حقيقي - وذلك بفضل رسم أبي الهول الموجود على الطابع - إذ أن اختلافات بسيطة في تظليل وجهه جعلت الشبه يختلف في الطابع المزيف ويكتشف من أعين بسيطة في وجه أبي الهول الموجود على الطابع - أما إذا غاب هذا الاختلاف عن الهاوي فما عليه إلا أن يحاول تعيين نوع الطابع المعروف بتطبيقه على الأنواع الأربعة التي رسم بها الطابع الحقيقي من الفئة نفسها - وحينئذ يتبين له أن الطابع المزيف لا ينطبق في جزئياته على أي نوع من هذه الأنواع الأربعة



حرف الواو واضح
و ثلاث نقط على الشاء

حرف الواو أقل وضوحا
وأثر النقطة الثالثة على الشاء

حرف الواو فقط والنقطة
الثالثة على الشاء مزالة



ثلاث نقط على حرف الشاء
ولا أثر لحرف الواو

نقطتان فقط على حرف الشاء
ولا أثر لحرف الواو

ونظرا لأن طابع القرش طبع منه كميات كبيرة وعلى فترات - فإنه يوجد بألوان مختلفة عديدة تزيد على العشرة ألوان - من وردي باهت الى وردي فاتح - الى وردي أحمر فاتح - الى وردي أحمر غامق - الى أحمر باسمرار - الى غير ذلك من مركبات هذا النوع من الألوان - واللون الأحمر البني « LAQUE » هو أندر هذه الألوان والطابع منه يزيد ثمنه أضعافا كثيرة عن الطابع من الألوان الأخرى

تاسعا - طوابع مشطورة الى نصفين مثلين لاستعمال كل نصف للتخليص به على المراسلات التي يستحق عليها رسم قيمته نصف قيمة الطابع قبل شطره - ويوجد هذا النوع في فئات العشرة بارات والقرش والقرشين

ولم يصدر قرار من مصلحة البريد يسمح قص هذه الطوابع واستعمالها بهذه الطريقة

ثامنا - طابع القرش الموجود عليه حرف الواو الزائد - ولهذا الحرف قصة طريفة يمكن للدكتور بايم أن يستنتجها من أبحاثه العميقة التي شرحها في محاضراته التي ألقاها في سنة ١٩٣٧ في الجمعية الملكية لهواة الطوابع بلندن

وتتلخص هذه القصة في أنه لما كانت السكينة المطلوب طبعها من فئة القرش كبيرة فقد أعد اذلك عدة ألواح للطبع لا تقل عن سبعة - ولما لوحظ أنه يوجد في رسم هذه الفئة حرف واو زائد - إذ أن العبارة بأسفل الطابع كتبت (ثمنه غروش واحد) بدلا من (غرش) رؤي ضرورة ازالة هذا الحرف لكي تستقيم العبارة - وأخذ عمال مطبعة بناسون في محو هذا الحرف من ألواح الطبع - وأثناء هذه العملية تميل بعضهم أنه اكتشف خطأ ثانيا - في كلمة (ثمنه) - وذلك لأن عمال هذه المطبعة في ذلك الوقت كانوا أما ايطاليين أو مصريين غير متعلمين - وكانوا يلفظون هذه الكلمة باللغة الدارجة أي بالشاء (ثمنه) - وبما أن هذا الحرف يجب أن يكون عليه نقطتان فقط - فالنقطة الثالثة خطأ واجب محوه - وعلى ذلك فانهم أخذوا يزيلون النقطة العليا الموجودة على حرف الشاء في الوقت الذي كانوا يحجون فيه حرف الواو الزائد

ومحو حرف الواو حصل على جميع ألواح الطبع وتدرجيا على عدة عمليات - أي أنه بعد كل محاولة للمحو باستعمال أحد الأحماض كانت تطبع عدة أفرخ فيلاحظ ان ازالة الحرف لم تتم نهائيا فتعاد المحاولة من جديد وهكذا - ولذا فاننا نشاهد آثار حرف الواو بوضوح متفاوت على بعض الطوابع - ولكن هذا الحرف لا يوجد بوضوح تام وبنفس كثافة الحبر المطبوعة به أحرف الكلمات المجاورة له لأن محاولة ازالته بدأت قبل بدئ الطبع.

أما عملية ازالة النقطة العليا الموجودة على حرف الشاء فقد عملت على بعض ألواح الطبع دون البعض الآخر - ولذا فاننا نشاهد وجود هذه النقطة على طوابع أزبل منها حرف الواو نهائيا كما نشاهدها على بعض طوابع بها آثار واضحة من هذا الحرف على حد سواء - وهذه النقطة توجد تامة على بعض الطوابع وتندم نهائيا على البعض الآخر كما توجد آثار منها متفاوت في الوضوح على بعض الطوابع الأخرى

سادساً - النقطة الزائدة على كلمة (فضة) بأسفل طابع العشرين باره - وهذه النقطة توجد على بعض طوابع هذه الفئة على شمال نقطة الضاد في (فضة) - وقد اكتشفت بعد أن كان قد تم طبع بعض الأفرخ - فأزيلت تدريجياً أيضاً - ولذا فإنه توجد بعض طوابع وعليها آثار هذه النقطة



طابع العشرين باره وعليه النقطة الزائدة طابع العشرين باره وعليه أثر النقطة الزائدة

سابعاً - طابع القرش ذو المسلة المكسورة - وهذا الكسر حدث تحت النصف الأعلى من المسلة بقليل من الجهة اليمنى - كما وهو واضح في الصورة - ويستنتج من ندورة هذا الطابع بالحالة المذكورة - إن هذا الكسر حصل أثناء عملية الطبع الأخيرة وفي أحد الواح الطبع فقط (عملت سبعة الواح لطبع فئة القرش كما سيأتي الكلام عن ذلك فيما) - والطابع الجديد (الغير مستعمل) من هذا النوع أندر من الطابع المختوم - ويبلغ ثمن الأول ضعف ثمن الثاني

LA PIASTRE AU TYPE III, A
L'OBELISQUE CASSÉ.



(طابع القرش ذو المسلة المكسورة)

LE 5 PARAS À LA CHAÎNE
Cette variété intéressante n'apparaît que sur
le 10^e timbre de la 3^e ligne d'une feuille.



(طابع الخمسة بارات « ذو السلسلة »)

خامساً - طابع العشرة بارات الموجود عليه حرف الهاء الزائد - وهذا الحرف مطبوع بين كلمتي (ثمّة) و (عشرة) بأسفل الطابع ذي اللون الزنبرقي الذي صدر في سنة ١٨٦٧ - ولا يوجد هذا الحرف على الطابع ذي اللون البنفسجي الذي صدر بعد ذلك في سنة ١٨٦٩ عندما أعيد طبع هذه الفئة - وذلك لأنه كان قد سبق اكتشاف هذا الخطأ وأزيل الحرف الزائد من لوح الطبع أثناء عملية الطبع الأولى

ولم يبدأ بإزالة هذا الحرف إلا بعد أن كان قد تم طبع بعض الأفرخ - ولذا فإن هذا الحرف يوجد على بعض الطوابع بوضوح تام وببنفس لون وكثافة باقي أحرف العبارة المطبوعة بأسفل الطابع - وتمت عملية الإزالة على أدوار تدريجياً - وذلك باستعمال نوع من الأحماض المحو هذا الحرف من لوح الطبع - غير أن مفعوله لم يكن وافياً من أول مرة - فكانت عملية المحو تتكرر بعد أن يكون قد تم طبع كمية من الأفرخ في كل دور - ولذا فإننا نشاهد هذا الحرف على بعض الطوابع بأنواع متفاوتة من الوضوح



(حرف الهاء الزائد قبل إزالته)

(بعد إزالة حرف الهاء الزائد)

- (٣) شرشرة مقاسها ٢٣ أفقياً و ١٢ عامودياً
(٤) » » ١٦ أفقياً و عامودياً

والثلاثة أنواع الأولى توجد في الطابع فئة الخمسة بارات - أما النوع الرابع فيوجد في فئة الخمسة قروش (وقد ذكر في كتاب ملليل أن هذا النوع يوجد في فئة القرش الواحد أيضاً)

- (٥) شرشرة عادية أفقياً وبدون شرشرة عامودياً (في جهه أو جهتين في الطابع)

- (٦) » » عامودياً » » أفقياً

والنوع رقم (٥) يوجد في فئات الخمسة والعشرة بارات والقرش والقرشين

والنوع رقم (٦) يوجد في فئة الخمسة بارات

- (٧) بدون شرشرة اطلاقاً - ويوجد هـ هذا النوع في جميع الفئات ما عدا فئة الخمسة قروش

- (٨) شرشرة مزدوجة - ويوجد هذا النوع في فئات العشرين بارة والقرش والقرشين

ثانياً - متنوعات العلامة المائية

توجد طوابع بعلامة مائية مقلوبة من فئتي العشرة بارات والقرش - والفئة الأخيرة توجد منها طوابع بهذه الحالة وبدون شرشرة أيضاً

ثالثاً - طوابع مطبوع عليها الرسم على وجهي الطابع - ويوجد هذا النوع في فئتي العشرين بارة والقرش - غير أن هذه لا تعتبر في الواقع طوابع بالمعنى الحقيقي لأنها لم تستعمل للتخليص - بل وجد منها بعض الأفرخ طبعها مطبعة بناسون بهذه الحالة أثناء قيامها بتجارب عملية الطبع

رابعاً - طابع الخمسة بارات « ذو السلسلة » - وهذه السلسلة عبارة عن خط دائري بلون الطابع يبدأ من حرف الصاد في « مصرية » بأعلى الطابع ويلف حول رأس عامود السواري ثم ينتهي عند مبدأ الإطار المرسوم حول المسلة في الطابع المجاور من الجهة اليسرى (أنظر الصورة) - وهذه « السلسلة » لا توجد إلا على الطابع رقم ٢١ في الفرخ أي الطابع الأول من اليمين من الصف الثالث - وسببها أن جسمها غريباً (كشعرة أو فتلة) عك بلوح الطبع فلم ير رسمه على الطابع

(ج) حرف الشين في (غروش) بكاد يمس خط الإطار تحته كما هي الحالة في النوع رقم ١ (ز)

النوع رقم ٤ :-

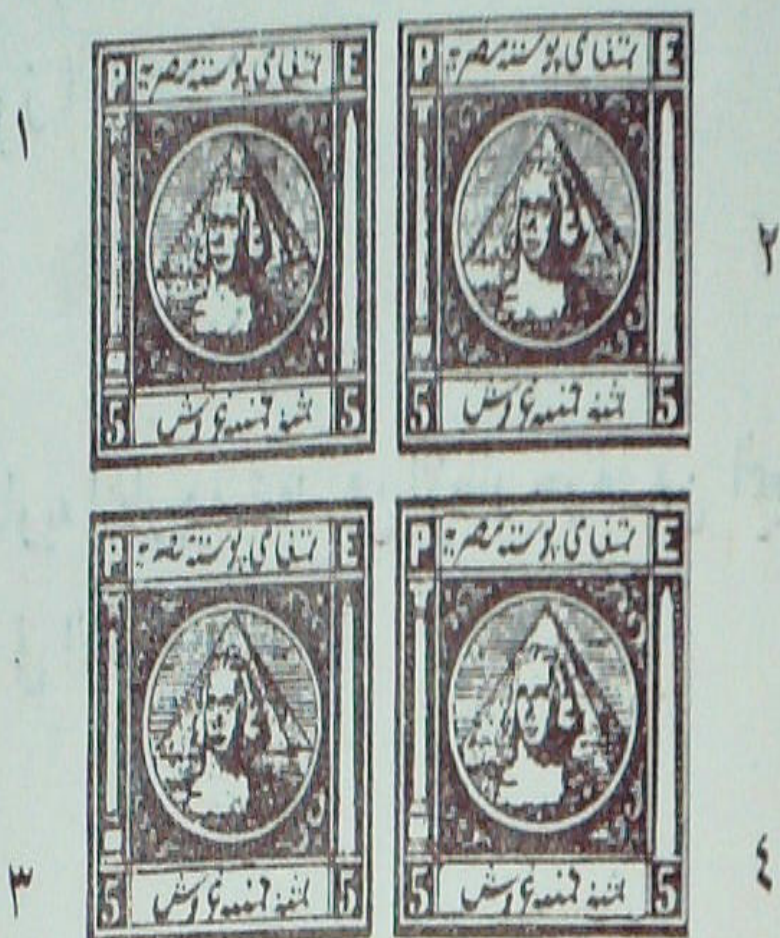
(١) الدائرة البيضاء الخارجية تبعد عن الإطار حولها من اليمين ومن أسفل أكثر مما هي في الأنواع الأخرى

هذه الأنواع الأربعة في كل فئة توجد حتماً على كل مربع من أربعة طوابع يؤخذ من أي موضع من الفرخ - إلا أنه أصبح من العسير جداً الآن الحصول على مربعات متماسكة من هذه الطبعة - خصوصاً من طابع الخمسة قروش لأن المربعات الجديدة منه الموجودة في العالم تعد على أصابع اليد الواحدة - ولا تزيد المربعات المختومة منه على هذا العدد أيضاً - فالهاوي الذي لديه مربع من كل من فئات هذه الطبعة يعتبر ذلك مفخرة عظيمة يباهي بها - ولذا فإن المتخصصين في الطوابع المصرية - الذين لم يسعدهم الحظ الحصول على هذه المربعات - يحاولون إعادة بنائها من طوابع مفردة أو من أزواج طوابع (كل زوج سواء كان أفقياً أو عامودياً يحوى حتماً نوعين من هذه الأنواع) - غير أن هذا أيضاً ليس بالأمر السهل خصوصاً في طابع الخمسة قروش الذي يصعب أن يجد الهاوي كمية منه يبحث فيها عن الأنواع الأربعة المطالوبة

أهم متنوعات هذه الطبعة (VARIETES)

أولاً - متنوعات الشرشرة

- الشرشرة العادية مقاسها ١٥ أفقياً و ١٢ عامودياً - أما المتنوعات فبينها كالاتي :-
(١) شرشرة مقاسها ١٢ أفقياً وبدون شرشرة عامودياً
(٢) » » ١٣ » » » »



أنواع طابع الخمسة قروش

النوع رقم ١ : —

(١) نقطة حرف الغين في (تمغاي) أعلى من نقطتي حرف التاء في نفس الكلمة —

كما أن النقطة الثانية من نقطتي الحرف الأخير أعلى أيضاً من زميلتها

(ب) خط الظل المرسوم في جبهة أبي الهول فوق عينه اليسرى طويل وافقي

(ح) حرف الراء في (مصرية) يمس خط الاطار تحته (ز)

(د) حرف الشين في (غروش) يكاد يمس خط الاطار تحته (ز)

النوع رقم ٢ : —

(١) النقطة العليا فوق حرف الشين في (غروش) تمس خط الاطار فوقها

(ب) خط الظل المرسوم في جبهة أبي الهول فوق عينه اليسرى يميل إلى أسفل من الشمال إلى اليمين

النوع رقم ٣ : —

(١) رقم ٥ على اليمين انحف مما هو في الأنواع الأخرى

(ب) خط الظل المرسوم في جبهة أبي الهول فوق عينه اليسرى افقي ولكنة

اقصر مما هو في النوع رقم ١

النوع رقم ١ : —

(١) المسلة أعرض واقصر نوعاً مما هي في الأنواع الأخرى

(ب) توجد نقطة بلون الطابع تبدأ من الاطار البيضاءوي الثاني إلى ما تحت صدر أبي الهول

النوع رقم ٢ : —

(١) حرف P منحرف إلى اليمين في الاطار الذي حوله أكثر مما هو في الأنواع الأخرى

(ب) رأس المسلة مدبب أكثر مما هو في الأنواع الأخرى

(ج) الجانب المظلل من الهرم أضيق مما هو في النوعين (١) و (٣)

(د) القاعدة القائم عليها عمود السوارى اقصر مما هي في الأنواع الأخرى (ز)

النوع رقم ٣ : —

(١) قاعدة الهرم من الشمال تبعد عن خط الدائرة البيضاءية أكثر مما هي في الأنواع الأخرى

(ب) قمة الهرم تمس خط الدائرة البيضاءية فوقها

(ج) الكتابة الميروغليفية في أعلى قمة المسلة تظهر كأنها خط أفقي يصل بين جانبيها

(د) قاعدة المسلة أقل عرضاً مما هي في الأنواع الأخرى (ز)

النوع رقم ٤ : —

(١) عرض الجانب المظلل من الهرم كعرضه في النوع رقم (٢) تقريباً

(ب) قمة الهرم لا تمس خط الدائرة البيضاءية فوقها

(ج) قاعدة الهرم تبعد عن خط الدائرة البيضاءية بنفس المسافة يميناً وشمالاً

(د) حرف النون في (غرشين) يكاد يمس خط الاطار تحته (ز)

(ب) حرف الحاء في (واحد) بأسفل الطابع أبعد من حرف الواو مما هو في أي نوع آخر

(ج) طرفي قاعدة الهرم لا يمسان خط الدائرة البيضاء جوارهما وهما على مسافة متساوية منه (ز)

النوع رقم ٢ —

(أ) مسلة كيلوبترا عريضة عند قاعدتها ومنحرفة الى الشمال

(ب) عامود السواري منحرف الى اليمين

(ج) رأس حرف الشين (اي بدايته) في غرش يمس خط الاطار فوقه (ز)

النوع رقم ٣ —

(أ) المسلة منحرفة الى شمال الاطار المحيط بها

(ب) حرف الغين في (غرش) أكبر من مثيله في الأنواع الأخرى والنقطة التي فوقه تمسه تقريبا

(ج) نقطة الغين في «تمغاي» أعلى من نقطتي التاء في نفس الكلمة

(د) النقطة الثانية من نقطتي الياء في «مصرية» تمس خط الاطار الموجود شمالها (ز)

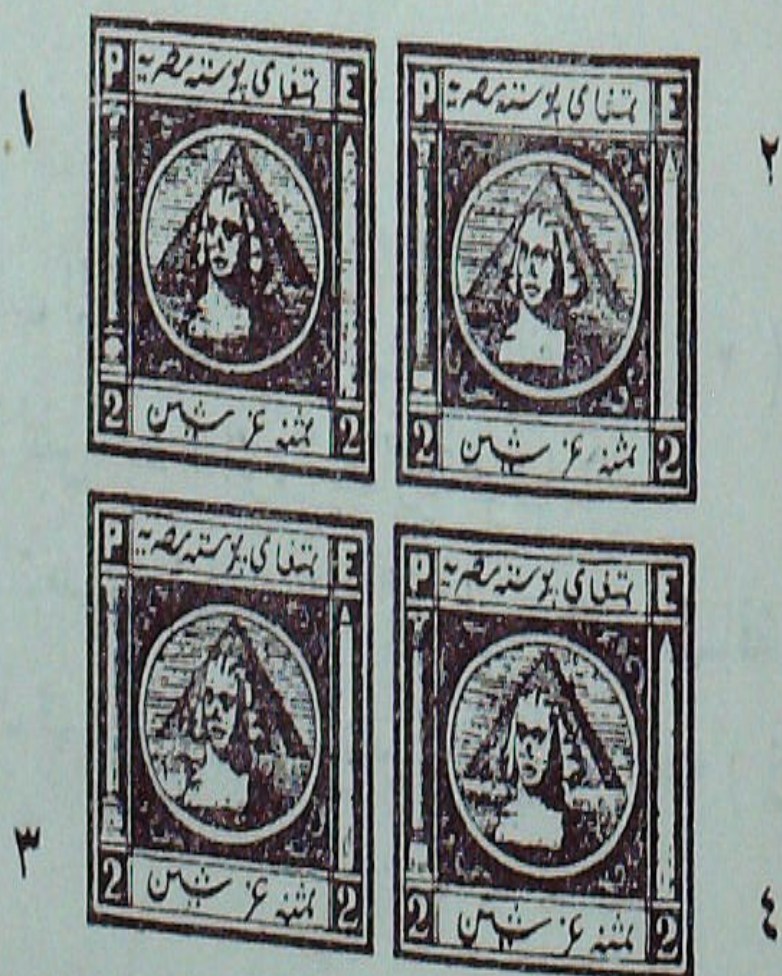
النوع رقم ٤ —

(أ) المسلة منحرفة الى الشمال ولكنها أقل عرضا عند قاعدتها مما هي في النوع ٢

(ب) نقطة الغين في «تمغاي» في مستوى واحد مع نقطتي التاء في نفس الكلمة

(ج) حرف الراء في «مصرية» يمس خط الاطار تحته (ز)

(د) قاعدة الهرم على اليمين لا تمس الدائرة البيضاء حولها (ز)



أنواع طابع القرشين

(ب) المسافة بين حرفي PA في Para على اليمين أكبر مما هي في أي نوع آخر

(ج) الثلاثة نقط فوق حرف التاء في (تمنه) منحرفة الى الشمال أكثر مما هي في

الأنواع الأخرى

(د) رأس الهرم لا يمس خط الدائرة البيضاء فوقه بخلاف الأنواع الثلاثة

الأخرى (ز)

النوع رقم ٣ —

(أ) حرف A الأخير في الركن الأعلى على اليمين نحيف ومائل الى اليمين

النوع رقم ٤ —

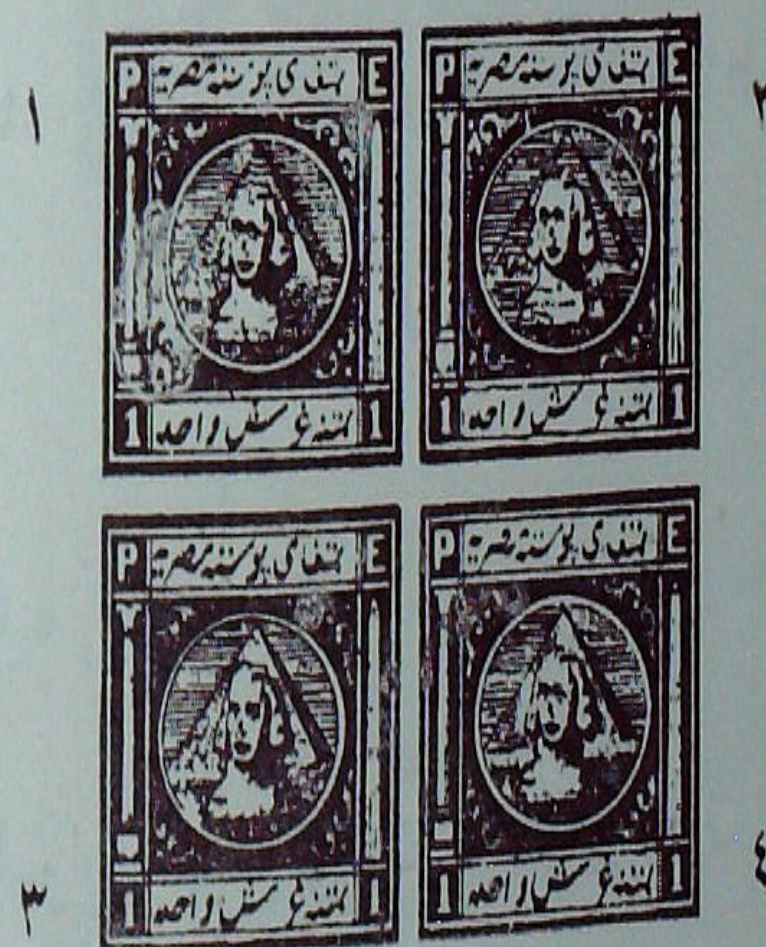
(أ) توجد نقطة بيضاء صغيرة على شمال الرقم ٢ في (٢٠) الموجود في الركن

الأسفل على اليمين

(ب) ذيل حرف R في الركن الأعلى على اليسار مكسور وغلظ

(ج) حرف ي في (تمغاي) لا يمس خط الاطار تحته بخلاف ما يحدث في الأنواع

الثلاثة الأخرى (ز)



أنواع طابع القرش

النوع رقم ١ —

(أ) مسلة كيلوبترا مرسومة في وسط الاطار الخاص بها دون انحراف الى أية جهة .

(د) رقم صغير في (١٠) على اليمين كبير وقاعدته منبسطة
(هـ) حرف A الأخير على اليمين في أعلا الطابع أكبر من مثيله في الأنواع
الأخرى (ز)

النوع رقم ٣ --

(أ) نقطة حرف الغين في (تمغاي) أوطى من نقطتي حرف التاء في نفس الكلمة
(ب) كلا رقمي ١ في (١٠) أضخم نسبيا

النوع رقم ٤ --

(أ) حرف النون في (ثمانه) بأسفل الطابع ليس عليه نقطة
(ب) حرف A في Para التي على الشال نحيف جدا



أنواع طابع العشرين بارة

النوع رقم ١ --

(أ) عامود السوارى لا يرسو على وسط قاعدته بل ينحرف الى شمالها والى شمال
الاطار الذي يحوط به
(ب) نقطة حرف الفاء في (فضة) بأسفل الطابع تلمس خط الاطار فوقها بعكس
الحالة في الأنواع الأخرى

النوع رقم ٢ --

(أ) كلا رقمي ٢ في (٢٠) بأسفل الطابع نحيف ومائل الى اليسار

(وهذه الحالة تشاهد أيضا في النوع رقم ٣ - بعكس ما هو مذكور في
كتالوج زهيرى بأن هذه الحالة مقصورة على النوع رقم ٢ فقط)

النوع رقم ٣ : --

(أ) رقم ٥ على الشال أصغر في هذا النوع مما هو في الأنواع الأخرى - ثم
انه يميل أيضا الى ناحية الشال .

النوع رقم ٤ : --

(أ) حرف A الأخير في Para الموجودة على اليمين نحيف
(ب) رقمي ٥ وضعهما أعلى من الوضع الموجود على باقي الأنواع



أنواع طابع العشرة بارات

النوع رقم ١ : --

(أ) نقطة حرف الغين في (تمغاي) أعلى من نقطتي حرف التاء في نفس الكلمة
(ب) كلا رقمي ١ في (١٠) نحيف
(ج) رأس الهرم يلمس خط الدائرة البيضاء الموجودة فوقه (ز)

النوع رقم ٢ : --

(أ) حرف النون في (ثمانه) بأسفل الطابع ليس عليه نقطة
(ب) الخط الأفقي في الحرف A الأولى في Para على اليمين نحيف لدرجة يكاد
يكون معدوما

(ج) رقم صغير في (١٠) على الشال - وسطه منحرف الى اليمين

أشكال الطوابع الجديدة (١)

وقد صدر من هذه الطبعة - بجميع فئاتها - ٨٧٠٠٠٠٠ طابع - بلغت تكاليف طبعتها ٢٣٥٤٨٤ قرشا فكانت هذه التكاليف أرخص نسبيا من تكاليف طبع الطبعة الأولى التي طبعت في جنوى والتي صدر منها ٣٠٠٠٠٠ طابع تكلفت ١١٥٧٢٥ قرشا

ونظرا لما لاحظته مصلحة البريد من أنه لم يبع من طابع العشرة قروش من الطبعة الأولى سوى بمعدل أقل من ٥٠٠٠ طابع في السنة فقد رأت أنه يمكن الاستغناء عن هذه الفئة عند طبع الطبعة الثانية فطبع منها ست فئات فقط - من خمسة بارات الى خمسة قروش - والوانها اصفر وزنبي واخضر ووردي وازرق وكستنائي - على التوالي - غير أنه بعد ذلك بنحو سنتين تبين أن الطوابع من فئتي العشرة والعشرين بارة قاربت أن تنفذ فأعيد طبعا في بوليه سنة ١٨٦٩ - إلا أن المطبعة لم تتمكن من احكام اللون بالضبط - فجاء لون طابع العشرة بارات بنفسجيا بعد أن كان زنبقيا - أما طابع العشرين بارة فتد أصبح أخضر ضاربا الى الاصفرار بدلا من أخضر فاتح أو غامق - والفرق في لوني كل من الطابعين ملحوظ أكثر في طابع العشرة بارات منه في طابع العشرين بارة - ونتيجة هذا الاختلاف في اللون أن أصبح لدى الهاوي ثمانية طوابع مختلفة الالوان يضعها في مجموعته لتكمل بها فئات هذه الطبعة الستة

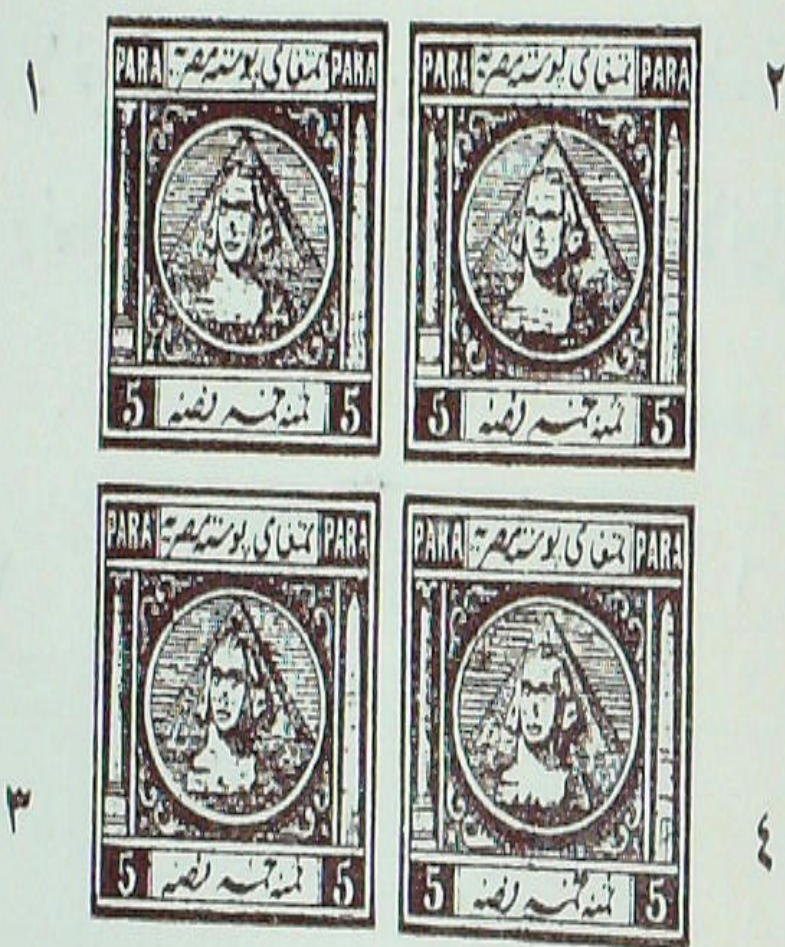
وبلاحظ أن اللون الأخضر استعمل في هذه الطبعة وخصص لطابع العشرين بارة بعد أن كان قد استعمل في الطبعة الأولى رغم شيوع استعماله في طوابع البريد عامة

أما الصمغ الذي استعمل لتصميم أفرخ هذه الطوابع - فقد كان أولا ذولون أبيض ولكن بعد ذلك استعمل صمغ كثيف أسمر - فنتج من هذه الكثافة أن تشقق الصمغ مما ترتب عليه حصول تموجات في الطابع - ونشاهد هذه الحالة في كثير من الطوابع الجديدة الموجود عليها الصمغ الأصلي .

سبق أن ذكرنا أنه رسمت أربعة نماذج لتكون مربع من كل فئة من فئات هذه الطبعة ثم استخدم هذا المربع لطبع الأفرخ بطريقة الليثو - وعلى ذلك فقد أصبح لدينا

(١) المعروف أنه لم يبق من هذا الاعلان الآن سوى نسختين - امداهما بالمجموعة الملكية بسرائر عابدين العامة - والاخرى بمجموعة الدكتور بايم - وملصق على كل منهما الفئات الستة من هذه الطوابع .

أربعة أنواع من كل فئة - كل نوع منها يختلف في بعض جزئياته عن باقي الأنواع الأخرى - وقد سبق لبعض المتخصصين من الهواة دراسة هذه الأنواع الأربعة وتعيين الفروقات بينها - إلا أن أوفي بحث صدر عنها هو البحث الذي قام به المستر پمبرتون ونشره في سنة ١٩١٠ وأوضح فيه مميزات كل نوع منها - كما سنورده فيما يلي - ثم صدر (دليل زهيري) بعد ذلك فتضمن هذه المميزات وأضاف اليها بعض فروقات أخرى وهي المرموز اليها بحرف (ز) فيما يلي :



أنواع طابع الخمسة بارات

النوع رقم ١ :

(أ) حرف **P** في Para التي على اليمين رأسه أكبر من رأس نفس الحرف الموجود على الشمال .

(ب) حرف الراء في (مصرية) بأعلى الطابع يتعدى خط الاطار تحته قليلا بعكس ما هو في الانواع الثلاثة الأخرى فإن هذا الحرف يمس خط الاطار فقط (ز) .

النوع رقم ٢ :

(أ) حرف **A** الاخير في Para الموجودة على الشمال نحيف .

(ب) نقطة حرف الغين في (تمغاي) أوطى قليلا من نقطتي حرف التاء في نفس الكلمة .

(ج) نقطة حرف الفاء في (فضة) بأسفل الطابع تكاد تمس خط الاطار فوقها

Avril 1949

الاطيالية (P.E. 1 أو Para 10) في الأركان أو على الجانبين — وفي بعض هذه التجارب اقتصر على اللغتين التركية والاطيالية إذ كتبت الفئة باللغة الأولى أيضا (اوباره او بر غروش — بدلا من عشرة بارات أو غروش واحد)

وقد طبعت هذه التجارب بألوان عديدة مختلفة — غير أنها لم تحز القبول — ومع ذلك فإن الهواة المخصصين في الطوابع المصرية يطالبونها بأسعار عالية لأنها أصبحت نادرة ومن العسير الحصول عليها مما شجع بعض المزيفين الى تزيف تجربة ليس لها أصل حقيقي — أي أنه لم تصدر تجربة بنفس الرسم الذي عملت به هذه التجربة المزيفة — وقد عرضت من مدة في كندا بألوان متعددة ونشرت صورتها هنا لتحذير حضرات الهواة منها :



أما التجربة التي وقع عليها الاختيار فكانت من عمل الميسوهوف من هيرشبيرج (ألمانيا) الذي قام — عند الطبع — برسم أربعة نماذج منها تكون مربع لكل فئة من فئات هذه الطبعة — ثم استخدم هذا المربع لطبع صفوف أدقية وعمودية لتكوين فرخ يحتوي على ٢٠٠ طابع — وفيما يلي شكل الطابع :



وبلاحظ أن الرسم برمز الى أشياء عديدة تخص مصر — ففيه رسم الأهرام وأبي الهول في الوسط — وعلى الجانب الأيمن مسألة وعلى الأيسر عاود السواري — كما أن اللغة العربية أصبحت لها نصيب على الطابع بجانب اللغتين التركية والاطيالية — ولذا فإن هذا الطابع مختلفا اختلافا بنينا عن طابع الطبعة الأولى .

Avril 1949

واستعملت آلتان لشرشرة هذه الطوابع — كل منهما ذات صف أسنان واحد — احدهما مقاسها ١٥ لشرشرة الصفوف أفقيا والاخرى مقاسها ١٢٥ لشرشرة عاموديا

أما العلامة المائية فتد عملت على الطوابع بعد طبعتها — وذلك بطريقة الضغط على ظهر الطوابع — فظهرت وكأنها محفورة في الورق — وهذه العلامة عبارة عن هلال وفي وسطه نجم — وواضح أن هذه الطريقة لا تؤدي الى الغرض المقصود من عمل علامة مائية على الورق الذي تطبع عليه الطوابع وهو منع تزيف هذه الطوابع — أو الاستعانة بها على اكتشاف الطوابع المزيفة — ولذا فإن الطريقة المثلى والمعتادة في مثل هذه الحالة هي عمل هذه العلامة في عجينة الورق عند صنعها — غير أنه يظهر أن مطبعة بناسون اضطرت الى الطريقة التي اتبعتها اضطرارا لعدم تيسر حصولها على ورق ذي علامة مائية — فكانت العلامة التي وضعتها بطريقة الضغط هي في الواقع علامة صورية لم تمنع المزيفين من عملها على الطوابع المزيفة من هذه الطبعة .

وفي ١١ يولييه سنة ١٨٦٧ صدر ديكريتيو متضمنا ما يأتي :

إن سمو الخديوي وافق على اصدار طبعة جديدة من الطوابع مكونة من خمس وعشرة بارات وعشرين بارة وقرش وقرشين وخمسة قروش — وان هذه الطوابع ستكون معدة للابيع ابتداء من أول أغسطس سنة ١٨٦٧

وأنة في أثناء الشهر المذكور بصرح باستعمال كل من طوابع الطبعة الأولى والطبعة الثانية للتخليص على المراسلات — على أن يتمتع استعمال طوابع الطبعة الأولى للتخليص ابتداء من أول سبتمبر من نفس السنة — ولكن بصرح باستبدال هذه الطوابع بطوابع من الطبعة الجديدة (الطبعة الثانية) من مكاتب البريد — واذا استعملت الطوابع الأولى في التخليص على المراسلات ابتداء من التاريخ المذكور ستعتبر هذه المراسلات كأنها لم يدفع عنها رسم التخليص

وأنة يمكن استبدال الطوابع القديمة بالطوابع الجديدة في جميع مكاتب البريد وذلك لغاية ٣١ أكتوبر من نفس السنة — وبعد هذا التاريخ تصبح الطوابع القديمة لاقيمة لها وقد علق نص هذا الديكريتيو — وعليه نموذج من كل فئة من فئات الطبعة الثانية — على جميع مكاتب البريد أثناء المدة السابقة ذكرها لاحاطة الجمهور بما تضمنه وإطلاعه على

البريد وطوابع مصر

الطبعة الثانية من الطوابع المصرية

(تابع سلسلة المقالات المنشورة في العددين السابقين)

لم تمض سنة وبضعة شهور على إصدار الطبعة الأولى من الطوابع المصرية حتى تبين أن بعض فئات هذه الطوابع أوشكت أن تنفذ — وخصوصاً طابع القرش الذي كان أكثر هذه الفئات استعمالاً — ولما كانت الحاجة تستلزم إصدار طوابع جديدة بدون إبطاء — فكان من المتعذر في هذه الحالة أن تكلف إحدى المطابع في الخارج بطبع الطبعة الجديدة لما لا بد أن يترتب عن ذلك من تأخير كما حصل فعلاً عند طبع الطبعة الأولى — هذا فضلاً عن أن المسؤولين في مصلحة البريد سبق لهم أن اختبروا إحدى مطابع الخارج — وهي مطبعة بلاس اخوان — في أعداد الطبعة الأولى — فجاءت النتيجة غير سارة بالمرّة — كما سبق أن أوضحنا في المقال السابق .

ولما كانت مصلحة البريد المصرية سبق أن اتصلت بمطبعة بناسون بالاسكندرية وكلفتها بتخريم أفرخ الطوابع التي وردت بدون تخريم من مطبعة بلاس اخوان بجنوى فلا بد أن المصاحبة كانت على علم باستعداد هذه المطبعة المحلية وقدرتها على طبع طوابع البريد — ولذا فإن موسى بك أصدر تعليماته إليها بعمل بعض تجارب للطوابع المطلوبة وعرضها لاختيار الأنسب منها بعد موافقة سمو الخديوي عليها .

قام بناسون بعمل عدة تجارب مختلفة — بعضها عبارة عن رسومات تمثل أبا الهول وحده — أو أهرام واحد — أو الاثنين معاً — في أوضاع مختلفة — والبعض الآخر تمثل أبا الهول أمام هرمين أو صورة أسد أمام هذين الهرمين — وجميع هذه الرسومات داخل إطارات مختلفة الأشكال وأكثرها محلياً ماهلال ونجم في كل ركن منها أو بمسلة كيلوبترا على الجانب الأيمن وعمود السوارى على الجانب الأيسر — أما الكتابه على هذه التجارب فكانت بثلاثة لغات على معظمها — اللغة التركية (تمغاي بوسسته مهرية) في أعلا — واللغة العربية (ثمنه غرش واحد — غرشين — وهكذا) في أسفل — واللغة

م. هاجوبيان

سجل تجارى ٤١١ القاهرة

١٦ شارع الملكة فريدة

(بالدور الاول بعمارة الجمعية المصرية لهواة طوابع البريد - مكتب رقم ٩)

بيع : — كميات كبيرة من مختلف الطوابع بالواحدة أو بالمجموعة — طوابع شرق الاوسط وجميع البلاد بأسعار متهاودة . معرض دائم لطوابع عادية ونادرة

مشتري : — طوابع جميع البلاد وخصوصاً الطوابع النادرة وذات المتنوعات تبادل : — جميع أنواع الطوابع

يوجد جميع الادوات الخاصة بالهواة، كالألبومات — البوم ريفيس أو استانلي جيبونز والظروف الشفافة وجميع اللوازم الأخرى للهواة

المواعيد : من الساعة ٩ ١/٢ الى الساعة ١ ماعدا يوم الاحد من الساعة ١٠ ١/٢ الى الساعة ٨

"PHILATELISTS' STORES" M. HAGOPIAN

R.C. 411 Caire

16, Rue Malika Farida, Le Caire

(dans l'immeuble même de la Société Philatélique d'Egypte, 1er étage, bureau No. 9).

VENTE. En stock un grand choix de timbres par séries et à la pièce du PROCHE-ORIENT et TOUS PAYS à des prix avantageux. Exposition continuelle de séries communes, moyennes et rares.

ACHAT. J'achète à des prix avantageux timbres de TOUS PAYS, surtout VARIETES, RARETES, ANOMALIES, etc.

ECHANGE. J'échange par principe tout contre tout.

Articles Philatéliques: Album d'Egypte A. P. Riffis, Stanley Gibbons, etc. charnières américaines, classeurs, enveloppes transparentes, etc.

Horaire: 9 h. 30 a.m.-1 h. p.m.

4 h. 30 p.m.-8 h. p.m. Sauf le Dimanche.

E. L. ANGELOGLOU



44, RUE MALIKA FARIDA, 44 — Tél. 54009

LE CAIRE

S. P. E. : 187

MEMBRE { Société Philatélique d'Egypte
The British Philatelic Association Ltd.
Société Internationale des Négociants
en Timbres-Poste de Paris

Agent de la Maison Yvert & Co. Amiens



Est toujours acheteur en gros de timbres

EGYPTE, SOUDAN etc.

ainsi que des COLLECTIONS DE TOUTE IMPORTANCE

Peut fournir toutes les raretés d'Egypte, et du Soudan
authentiques à de bonnes conditions.

Grand choix de timbres authentiques et de première qualité de tous
pays. Exécution soignée de mancolistes importantes.

EXPERTISE GRATUITE

R.C. Cairo No. 534